

Liv profeser

# Ki pase la?

Bann lavantir Vanessa ek Leo

Grad 3  
volim 2



Mauritius Institute of Education

under the aegis of

Ministry of Education, Tertiary Education, Science and Technology



# Ki pase la?

Bann lavantir Vanessa ek Leo

Grad 3  
volim 2



Younit Kreol Morisien

## Panel redaksion

### Kordonater

Nicholas Natchoo

Younit Kreol Morisien, MIE

### Asistan kordonater

Dr Nita Rughoonundun-Chellapermal

Younit Kreol Morisien, MIE

### Manb

Daniella Bastien	Younit Kreol Morisien, MIE
Kashmeera Bhurtun	Profeser Kreol Morisien
Pascal Desveaux	Profeser Kreol Morisien
Ahad Mungralie	Profeser Kreol Morisien
Jean-Noël Jolicoeur	Profeser lekol primer (Rodrigues)

### Kontribision:

Corinne Legentil, Jasmina Ravanne Albert & Zan Nwel (Sapit 5: "Océane rakonte")

Brigitte Masson (Zistwar "Lilet ek Gaspar")

Evan Sohun (Bann ilistrasian "Lilet ek Gaspar")

Editions VIZAVI (Tou bann ilistrasian 'Tikoulou')

Diana Heise (Bann foto "Lame-la Kone")

Federation of Pre-School Playgroup (Zistwar "Pekoy al lapes" ek "Bonnfam Lamer")

### Remersiman:

ABAIM, Pushpa Lallah, Pascale Siew, Michel Legris, Marclaine Antoine, Dabysing Speville

### Ilistrasian ek miz-an-paz:

**Miz-an-paz:** Kamla Ernest, Gaëlle Li To Lun, Nishi Manic

**Ilistrasian:** Gaëlle Li To Lun, Isstiac Gooljar



ISBN : 978-99949-37-64-6

© Mauritius Institute of Education (2021)

## Enn ti parol avan koumanse

Avan l'introdikshon Kreol Morisien dan sistem skoler primer an Zanvie 2012, materyel pedagozik pou lansegnman sa lang-la ti pratikman inexistan. Me depi ki Mauritius Institute of Education finn met anplas enn Younit Kreol Morisien, non selman boukou profesor finn forme, me lekip konsepter curriculum finn devlop bann novo pratik pou elabor bann diferan materyel pou lansegnman sa lang-la dan bann diferan nivo klas.

An 2012, lekip redaksion liv Kreol Morisien pou Grad 2 ti konsevwar de personaz pou akonpagn bann zelev dan zot prosesis laprantisaz. Vanessa ek Leo finn vinn bann ero enn koleksion maniel skoler Ki pase la? Bien vit, bann zelev lekol finn koumans identifie zot avek sa de personaz-la. Zordi, Vanessa ek Leo sinboliz prezans Kreol Morisien dan kominote skoler ek bann zelev kontign apresie bann lavantir sa de zanfan-la.

Enn lobzektif mazer Ki pase la?, se lantre dan enn kiltir literer. Pou enn zanfan akerir bann konpetans literesi, li extra importan ki li gagn akse a lalektir. Se pou sa rezon-la ki enn laspe fondamantal sa materyel-la se bann zistwar. Zistwar permet bann zanfan gagn kontak ar diferan izaz langaz pou devlop alafwa zot kapasite reflesi ek konpran me ousi zot kapasite imazine ek kree.

Si kreasion enn novo konsep atraver bann personaz Vanessa ek Leo finn permet redaksion plizier seri zistwar, li ti ousi importan ki nou pa anferm bann zelev inikman dan liniver sa de personaz-la. Se pou sa, ki deza materyel Grad 2 ti inkfir bann zistwar siplemanter ki bann lezot oter Morisien ti kree. Ki pase la? pou Grad 3 reoran sa mem filozofi-la, atraver enn dimension intertextualite ki nou retrouve sann fwa-la dan bann lavantir Vanessa ek Leo. An-efe, finn ena enn krwazman ant bann ero Ki pase la? ek bann lezot personaz ki ena enn prezans for dan peizaz literatir zanfan dan Moris. Vanessa ek Leo pou rankontre bann personaz inkontournab kouma Tizan ek Tikoulou. Sa krwazman-la li enn louvertir ki pou donn lakte a enn kiltir literer ki importan promouvwar.

Enn lot laspe importan materyel pou Grad 3 konsern fonksionnan lang Kreol Morisien. Grad 3 li enn lane kot bann zelev aprann reflesi lor ki manier enn lang fonksione. Finn integre plizier aktivite ek lesyon pou amenn bann zelev ver enn konpreansion gramer Kreol Morisien.

Nou espere ki zot pou apresie zefor ek lantouziasm ki ena deryer realization sa materyel-la ek nou swet zot boukou sikse.

### Lekip redaksion

## Sinbol

## Deskripsion bann sinbol



Mo ekoute



Mo dir / Mo explike



Mo diskite



Mo aprann



Mo ekrir



Mo kolorye



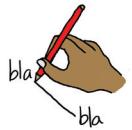
Mo souligne



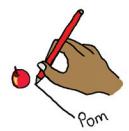
Mo antoure



Mo met rayt / lakrwa



Mo fer koresponn bann mo



Mo fer koresponn mo ek zimaz



Mo remet an-ord



## Sapit 4 - Liniver lamer

paz 1 - 34

Epizod 1

paz 4 - 7

Epizod 2

paz 16 - 19



## Sapit 5 - Océane rakonte

paz 35 - 50



## Sapit 6 - Lamizik

paz 51 - 79

Epizod 1

paz 54 - 57

Epizod 2

paz 64 - 67



## Sapit 7 - Lasas Trezor

paz 81 - 110

Epizod 1

paz 84 - 87

Epizod 2

paz 96 - 99



## Sapit 8 - Otour langaz kreol

paz 111 - 127



(vi)

Lilet ek Gaspar © Brigitte Masson  
Illustrasian Evan Sohun



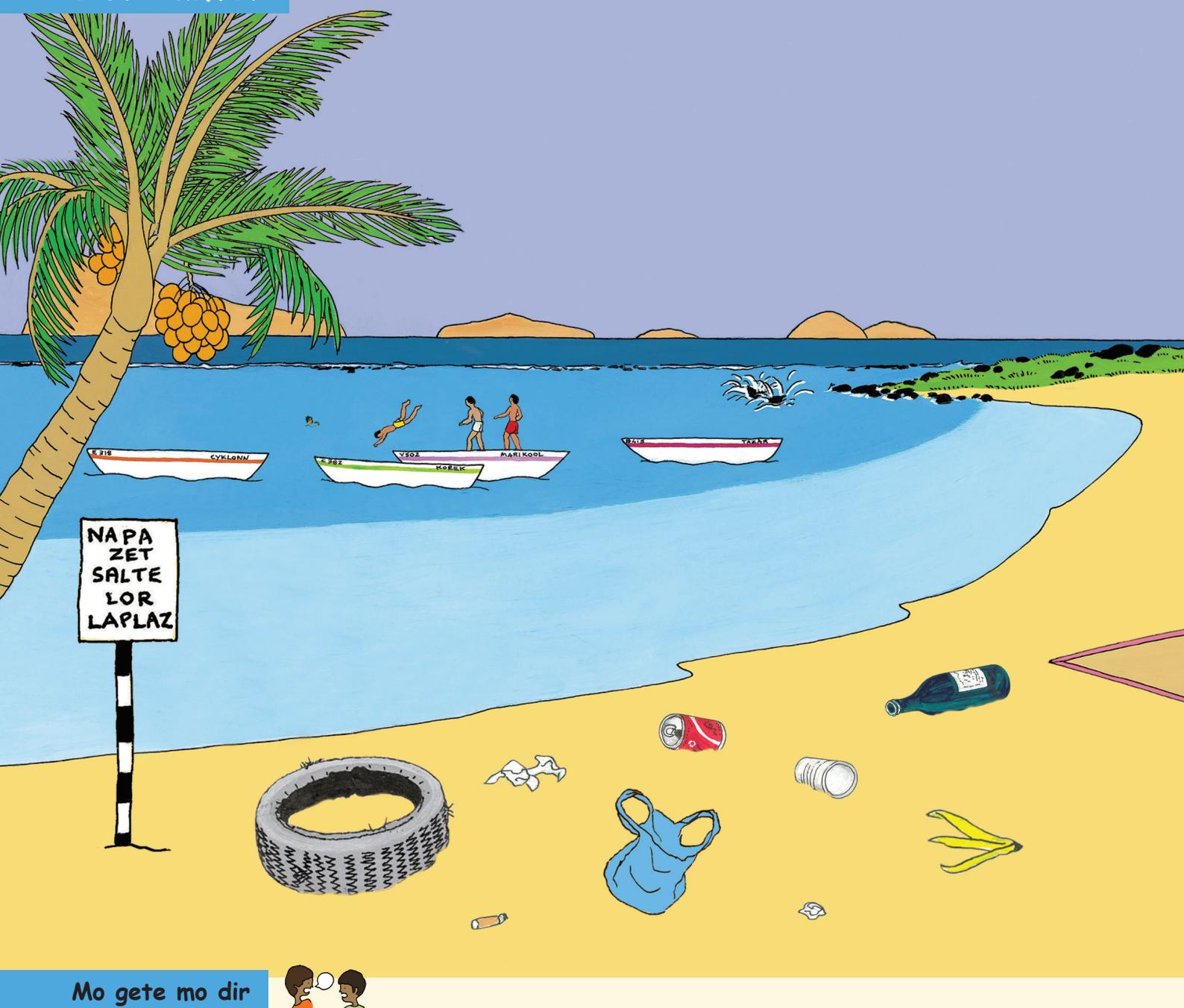
Tikoulou © Editions Vizavi  
Illustrasian Henry Koombes

# Liniver lamer



- Servi bann mo presi pou dezign bann eleman ki form parti vokabiler lamer.
- Lir ek konpran enn zistwar ki long.
- Identifie verb daksion dan enn fraz.
- Akord verb dan so tan apropriye dan enn fraz.
- Ekrir enn ti zistwar swit a enn observation zimaz.

# Bor lamer



Mo gete mo dir



- Ki bann personaz ki ena dan sa desin-la?
- Ki zot pe fer?
- Eski laplaz-la prop?
- Ki ena lor laplaz-la? Eski li bon sa?
- Ki to pe trouve dan lamer?
- Eski ena indikasyon pou gard laplaz prop?



## Mo reflesi mo dir



- Eski bann dimounn finn respekte indikasion-la? Kifer dapre twa?
- Ki pou arive si nou pa protez nou laplaz/lamer?
- Ki nou kapav fer pou protez nou laplaz/lamer?
- Diskit avek to bann kamarad kan to al pikniqe bor lamer, ki to gagn drwa fer e ki to pa gagn drwa. E kifer to pa gagn drwa fer sa?
- Bann salte ki dimounn zete lor laplaz ou dan lamer, eski to kone komie letan sa pou pran pou dekonpoze e disperet net?

<u>Obze</u>	<u>Dekonpoze apre</u>
Papie	3 mwa
Lapo banann	3 – 6 mwa
Mego sigaret	1 – 2 lane
Chewing gum	5 lane
Goble plastic	100 – 1000 lane
Boutey	4000 lane

# Epizod

## 1



Zordi Dimans. Letan bien ansoleye. Vanessa ek Leo finn al laplaz Trou-d'Eau-Douce, pou ramas kokiway ek bann koray pou met dan enn proze ki zot pe fer.

Minister Ledikasion finn lans enn konkour lor lavi dan lamer. Bann seki kalifie pou gagn enn vwayaz edikatif trwa zour dan Rodrig. Vanessa ek Leo finn deside ki zot pou fer tou zot posib pou ki zot kalifie pou al Rodrig.

Depi gramatin di-z-er, papa Leo finn amenn Vanessa ek Leo pou ki zot ramas disab, koray ek Kokiway ek lezot kiksoz ki zot pou kapav servi pou zot proze.

Vanessa ek Leo finn desid pou fer enn maket ki montre lavi marinn. Zot finn tann dir ousi ki Trou-d'Eau-Douce se enn vilaz kot lapes ek bann aktivite touristik lor lamer fer parti lavi toulezour bann abitan.

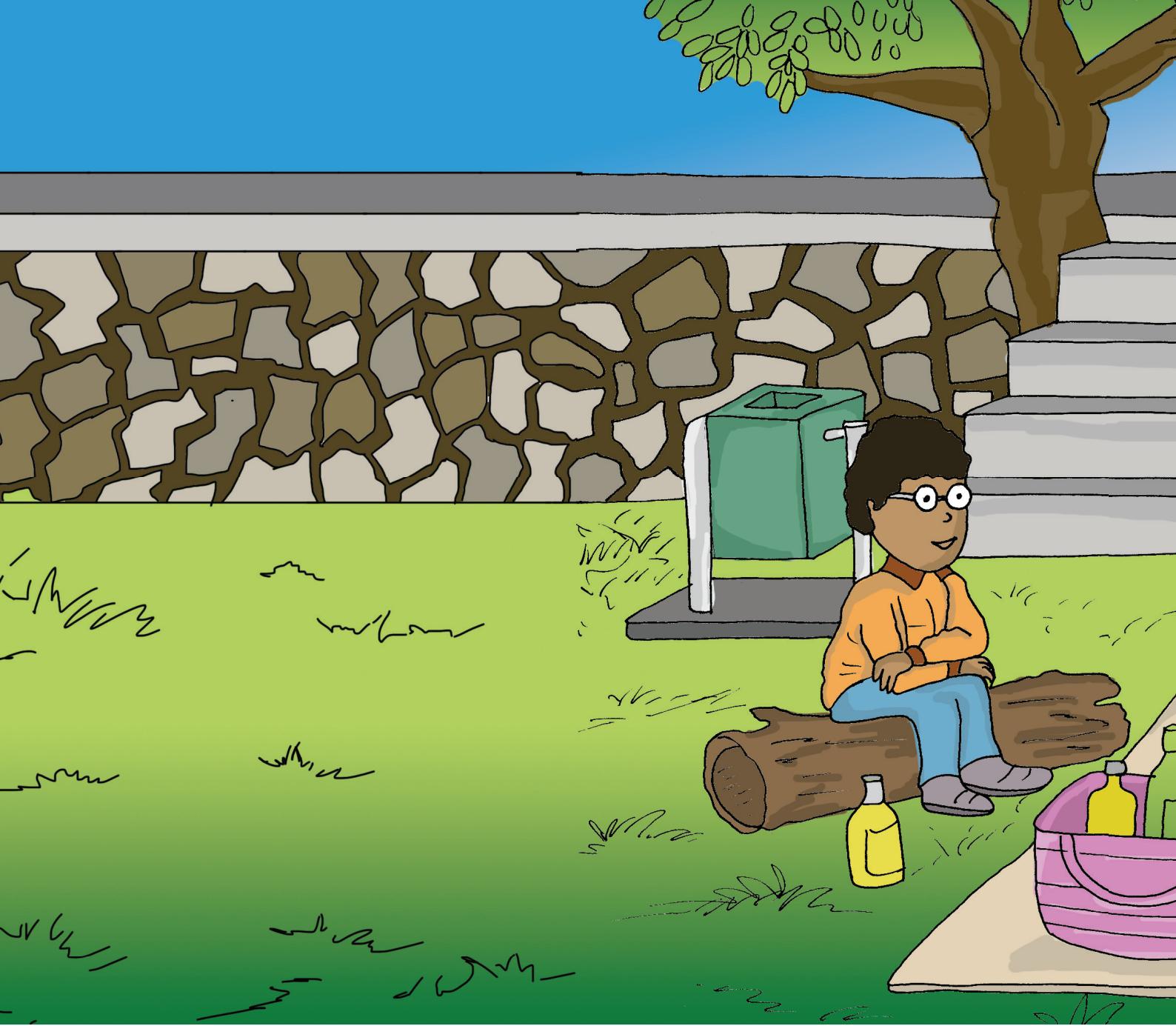
Omilie bann bato ki finn amare pre ar laplaz, Leo remark enn ti zafer pe flote. Li apel Vanessa pou vinn gete. Letan zot get pli bien zot gagn enn sok.

Zot trouv enn zwazo dan enn lamwatie papay ki pe tenir enn golet. Sa finn etonn zot parski zame zot pa finn trouv enn zafer koumsa. Zot finn debout la pandan enn bon moman, observ zwazo-la.



Finalman zot trouv ti zwazo ramas so golet ek repran direksion laplaz dan so ti lamwatie papay. Li ti pe rame avek de bout brans. Kan li finn arriv lor laplaz, zot galoupe zot al get li.

- Bonzour, kouma to apele? Vanessa demann ti zwazo-la.
- Bonzour! Mwa mo apel Pekoy, ti zwazo reponn.
- Eski to finn gagn pwason? Leo demann Pekoy.
- Non, zordi mo pa finn gagn nanye. Me yer mo ti gagn kat. Mo kone ki zame zot finn trouv zwazo lapes, me mwa touletan kan mo finn anvole par isi mo finn anvi lapes kouma sa bann peser-la.
- To ti bato bien zoli. Bien kokas. To finn fer sa tousel? Vanessa demande.
- Non! Mo bann kamarad Kre-kre ek Zoko finn donn mwa enn koudme. Li vre ki li pa gro, me pou enn ti payanke kouma mwa li zis. Si zot oule mo kapav amenn zot get bann pwason ki bann peser finn amene!
- Wil! Nou ti pou kontan vinn avek twa. Nou ena enn lot ti kamarad apel Kwik. Li enn Katover. Li ti pou kontan zwenn twa.



Vanessa ek Leo extra kontan pou al avek Pekoy. Bann peser finn debark zot pwason lor debarkader inpe pli lwin. Zot finn gagn lasans pou trouv diferan kalite pwason, parmi pwason zegwi, kato, viel, kapitenn, likorn ek lezot ankor. Vanessa koumans reflesi kouma zot pou fer pou met sa bann pwason-la dan zot proze. Apre enn moman, zot finn retourne lor laplaz pou kontinie ramas Kokiyaz.

Ler pou al manze, Vanessa ek Leo rezwenn papa Leo ki pe pran ler anba enn pie. Vanessa so mama finn prepar sandwich ek fromaz, ek ousi enn roti poul pou manz avek dipin. Papa Leo, li, li finn amenn zi. Li finn ousi profit lokazion al aste de-trwa ti gato ek fri pandan ki Vanessa ek Leo ti pe okipe rod kokiyaz.

Enn kout Vanessa kriye:

- **Leo, get sa lisien-la!** Li finn met enn fey banann kouma enn linz lor li!
- **E! Vremem! Be kifer?**
- **Anou al demann li.**

Kouma Vanessa ek Leo koste, lisien-la dir zot:



- Bonzour! Fer atansion! Ena mo ti kamarad Lilet akote mwa la. Tansion zot kraz li!
- Bonzour. Mwa mo apel Vanessa, ek li, li mo kamarad Leo. Twa kouma to apele?
- Mwa mo apel Gaspar. Lilet ek mwa, nou pe atann bato vinn pran nou pou al fer enn letour lor L'ile-aux-Cerfs. Zot ousi, zot pe al laba?
- Non! Nou pe rod bann kokiayaz ek koray pou fer enn proze lekol. Be Lilet kote? Mo pa pe trouv li, mwa! Leo dir Gaspar.
- Mo kone mo tipti mem, me silvouple mo lamem, Lilet reponn.

Finalman zot reisi trouv enn ti fourmi ki finn asiz lor enn fey badamie zis akote Gaspar. Li ti ena enn payn ki li finn fer avek enn bout lerb bourik. Vanessa ek Leo finn partaz zot dezene avek Lilet ek Gaspar. Apre bann-la finn pran zot bato pou al lor l'ile aux Cerfs. Vanessa ek Leo fer zot salam.

Zis lerla, Leo so papa apel zot pou retourne lakaz. Vanessa ek Leo, zot leker ranpli ar souvenir bann moman inoubliyab ki zot finn viv pandan lazourne.

# Konpreansion

Not pou profesor

Obzektif:



## Not pou profeser

## Aktivite 3

## 5. Mo desine.

- a. Pekoy pe lapes dan so ti bato papay.

- b. Lilet ek Gaspar pe ale dan bato.

6. Mo match avek repons ki koresponne  
e mo kopie fraz-la.



- a. Bann seki kalifie pou konkour, pou al  
Rodrig pou trwa zour.  
kat zour.  
sink zour.

b. Vanessa ek Leo inn vinn Flic-en-flac.  
Pereybere.  
Trou-d'eau-douce.

c. Pekoy ti pe lapes omilie bann bato.  
lor ros.  
lor laplaz.

d. Papa Leo finn aste gato ek fri dan tabazi.  
lor laplaz.  
dan sipermarse.

e. Lilet ek Gaspar pe al l'îlot Gabriel.  
l'île Plate.  
l'île aux Cerfs.

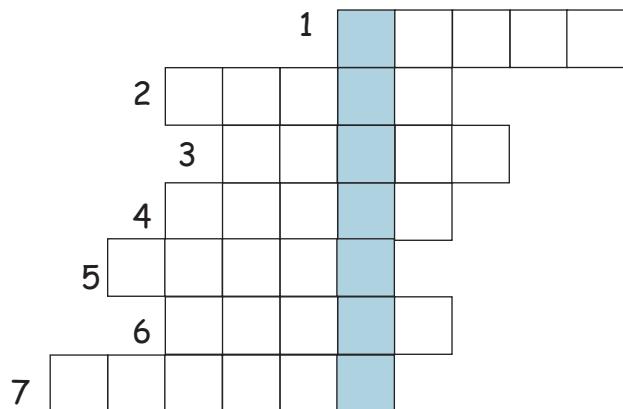
# Vokabiler

## 1. Anagram

Remet bann let ki swiv an lord pou form enn mo e plas mo-la dan kare-la.

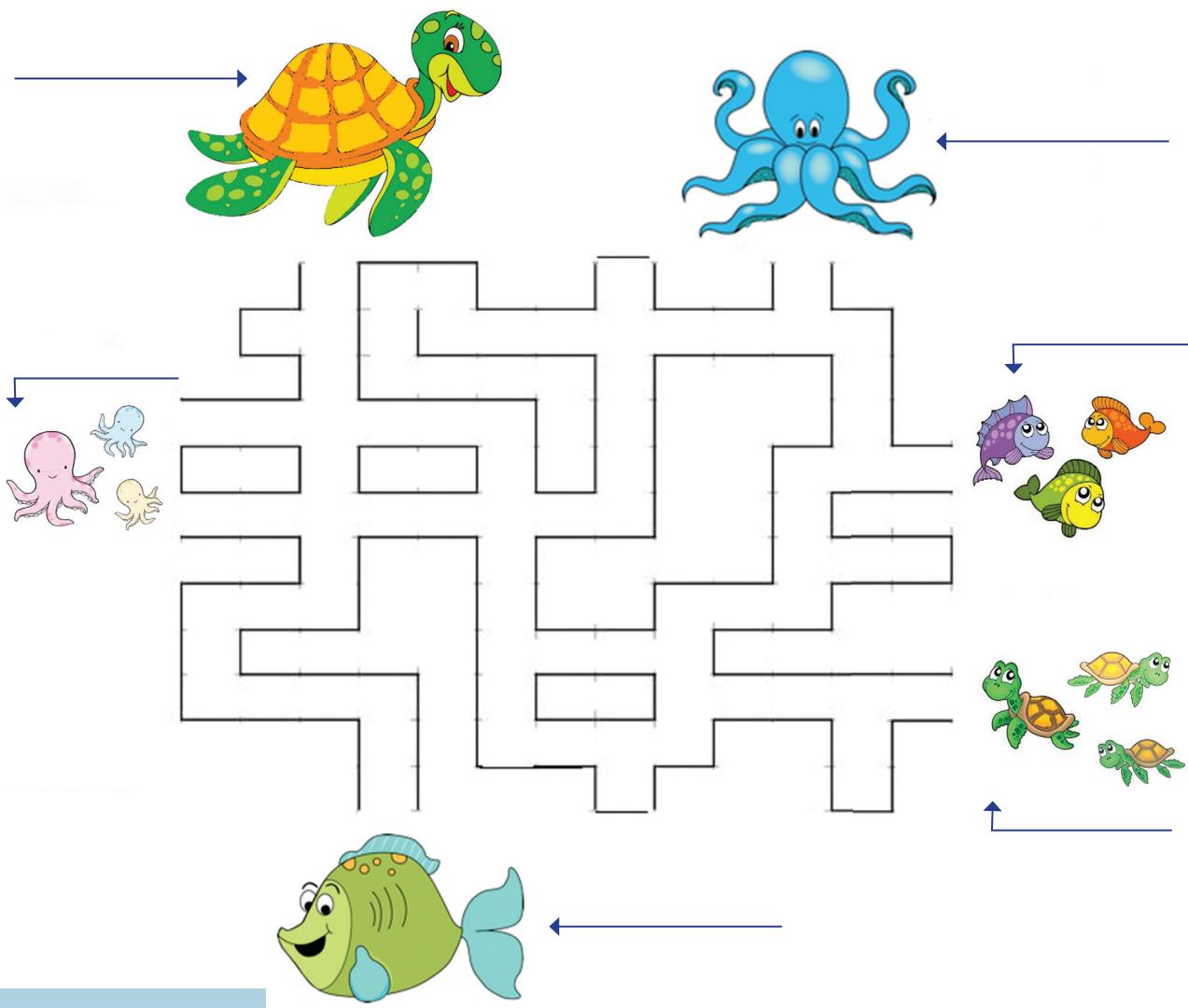


1. Z A I K E
2. N A L O G
3. K E M I L
4. F E R I S
5. R A K O Y
6. D I A B S
7. P L A Z A L



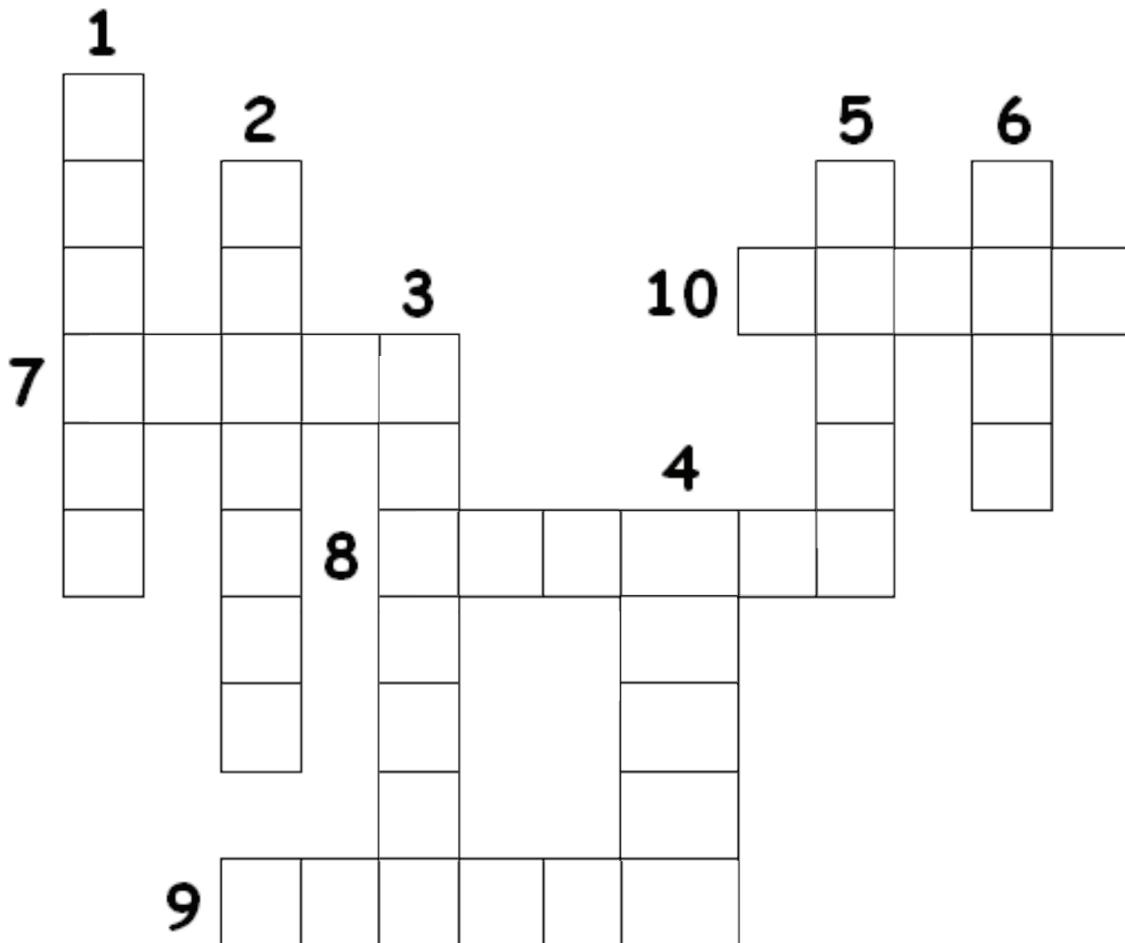
## 2. Labirint

Ed sak tipti pou retrouv zot paran.



### 3. Zedmo kwaze lor lamer

Mo reponn sak zedmo. Mo re-ekrir bann repons dan zedmo kwaze la.



1. Mo enn pwason me mo pena lekay, mo pa parey kouma bef me mo ena pwint lor latet.
2. Kokom lamer, li kapav blan ou nwar.
3. Sel mizisien dan lamer
4. Mo bann kouzin zean lor later galoupe dan Champs de Mars.
5. Mo viv dan lamer, mo kontan swiv bato ek swe ek sot-sote. Mo ena enn lagel pwint.
6. Mo resamble enn servolan me si to tous mo lake to gagn kout kouran.
7. Mo lapat vantouz, mo kras lank kan tous mwa.
8. Zanfan servi mo pikan kouma kreyon lardwaz.
9. Mo bann frer/ser dan lesiel, mwa mo dan lamer.
10. Mornem lakaz pwason.

# Vokabiler

## 4. Kas-Tet

Mo rod sak mo e mo anserkle. Bann fles indik mwa direksion mo dan kazio.



B	O	U	L	T	A	N	G	M	M	O	S
A	U	H	A	A	R	E	R	E	P	N	A
R	R	M	K	Z	M	V	A	D	D	R	R
A	S	E	A	A	Z	I	N	I	F	O	D
K	I	Z	Y	R	W	E	I	Z	Y	A	I
O	N	U	A	L	I	L	R	E	K	I	N
U	A	O	K	A	T	A	M	A	R	A	N
D	K	R	A	B	E	N	D	I	E	N	M
A	S	G	L	A	R	G	D	S	V	G	A
N	O	G	A	L	A	O	A	R	E	I	R
S	T	A	M	E	L	U	R	A	T	Y	L
A	A	C	A	N	A	S	O	M	O	N	I
B	K	O	R	N	F	K	D	O	N	B	N

← Alg	↓ Angiy	→ Anperer	↓ Barakouda	→ Boultang
← Dofin	↑ Dorad	↓ Kalamar	→ Katamaran	↑ Kato
↓ Kayak	→ Korn	→ Krab	↓ Krevet	↓ Labalenn
↓ Laf	← Lagon	↓ Langous	↑ Lare	↓ Marlin
↓ Mediz	↑ Omar	↓ Oursin	→ Rekin	↑ Rouze
↓ Sab	↓ Sardinn	→ Somon	↓ Tazar	↓ Ton
↓ Viel	↓ Zwit			

**Not pou profeser**

**Obzektif**

# Lilet ek Gaspar



Kouma Vanessa ek Leo koste, lisien-la dir zot:

- Bonzour bann zanfan!
- Bonzour Misie Lisien. Mwa mo apel Vanessa ek li, li mo kamarad Leo. Ou kouma ou apele?
- Mwa mo apel Gaspar.
- Be nou trouve ou ena enn fey banann, la lor ou lerin. Ki ete sa?  
Gaspar kontan bann-la poz li sa kestion-la. Li bien fier so kostimdebin.
- Sa se mo ti kamarad Lilet ki finn donn mwa kado. Nou ti pe al lamer toulede me mo pa ti ena kostimdebin. Lerla li finn gagn lide pou antour sa fey banann-la otour mo lerin. Ki zot dir mo kostimdebin, zoli pa zoli?
- Ayo! Bien zoli! Vanessa ek Leo reponn anmemtan. Me ou kamarad Lilet kot li ete, pa pe trouv li la!

Lilet ti pe asiz dan lonbraz anba enn fey badamie. Letan li tann konversation-la, li koste ar Gaspar.

- Bonzour Vanessa ek Leo! Se mwa Lilet!

Bann zanfan tourn latet partou kote, zot pa trouv personn.

Lilet ek Gaspar riye.

- Rod mwa! Lilet dir.

Vanessa ek Leo rod agos, rod adrwat, tourne-vire, pa trouv nanye mem. Zot riye zot ousi.

Koumadir zot pe zwe kouk.

- Get lao, Gaspar dir.
- Get deryer, Lilet reponn.
- Par la?
- Non, par isi!



Finalman, apre sink minit rode, Vanessa ek Leo trouv enn ti fourmi ki finn asiz lor zorey Gaspar, pe get sinema depi lao, lor so bis letaz.

- Ala ou la, Mamzel Lilet! Ou finn bien fer nou rode. Nou pa ti kone ou enn fourmi.
- Bonzour bann zanfan. Bien kontan fer zot konesans.
- Nou osi nou bien kontan, premie fwa nou rant kamarad ek enn fourmi.
- Zot pe al promne? Lilet dimande.
- Wi, nou pe rod bann kokiyaz ek koray pou fer enn proze lekol.

Gaspar ek Lilet get zot kamarad, zot riye.

- Abe zisteman, Lilet dir. Get sa gro koray ki nou fek ramase. Se enn peser ki finn avoy sa lor Gaspar. Li dir nou pe fer tro boukou tapaz dan lamer letan nou begne, nou fer bann pwason ale.
- Ayo, pov Gaspar, Vanessa dir. To finn reisi sove?
- Non, Gaspar reponn. Se peser ki finn bizin sove!
- Kouma sa? Leo dir.

Lilet desann depi lor zorey Gaspar. Toutswit bann zanfan remarke ki Lilet se enn ti fourmi rouz. E enn ti fourmi rouz konn pike kan бизин.

- Wi, Lilet dir. Pov peser, mo finn dans sega lor so lipie! Alalila, pik-pike ! alalila, sot-sote! Mo pik enn kote, mo pik lot kote, sega-la done mem!

Vanessa ek Leo kontan sa ti lavantir-la. Zot trouve ki Lilet ek Gaspar zot bann bon kamarad mem. Letan zot retourn lekol, zot pou ena enn zoli zistwar pou rakonte.



Vanessa pe asize lor so siez, latet dan niaz. Li ankor rapel kouman so mama, so papa ek so frer ti anbras li pou dir li bon vwayaz. Sa zour-la, ti ena wit zanfan ki ti pe pran depar lor ke<sup>1</sup> lepor Port-Louis pou al Rodrig par bato 'Mauritius Trochetia'. Ti ena ousi trwa profesor ek enn inspektor lekol ki ti pe akonpagn zot. Zot ti bann ere gagnan konkour ki minister ti finn organize. Leo ousi so bann paran ti la lor lepor pou swet zot enn bon vwayaz. So mama ti pe plore.

- **Vanessa, vinn deor vit! Mo ena enn zafer pou montre twa!**

Leo galoupe vinn tir Vanessa depi so bann panse. Zot galoupe zot al lor pon bato. Leo pwint so ledwa dan direksion lamer e li dir:

- **Mo finn trouv de dofin pe sote par laba. Atann to pou trouve!**
- **Mo pa trouv nanye mwa! Kotsa to pe trouv dofin twa? Vanessa dir li.**
- **Atann! To pou trouve la!**

<sup>1</sup> ke- enn konstriksion lor lepor kot marsandiz ek dimounn anbarke ek debarke



Zis kouma Leo dir sa, zot trouv enn dofin sote apre replonze. Apre zot trouv ankor de-trwa swiv deryer. Ena mem ki pe koste ar bato.

- **Eee! Get laba! Enn labalenn!** Kevin, enn bann zanfan ki ansam avek zot, kriye par lot kote.

Vanessa ek Leo galoupe al kot li. Zot trouv koumadir enn ze-do pe sorti depi dan lamer. Apre zot trouv enn gro bos ki sorti, apre rerant dan delo. Finalman zot trouv enn gro latet labalenn sorti apre replonze. Vanessa ek Leo extra kontan. Zot pe dekouver boukou kiksoz.

Vwayaz dan bato pou al Rodrig finn pran enn zour edmi. Zot finn arriv laba vandredi gramatin. Enn vann inn vinn sers zot lor ke Port-Mathurin pou al kit zot dan enn zoli ti loberz<sup>2</sup>. Zot pa finn gagn lasans profit premie zour, zot ti telma fatige ar vwayaz. Apre dine, inspekter ki ti pe akonpagn zot ti anons zot program zot sezour dan Rodrig. Pou ena enn ti vizit dan enn lakav; apre zot pou al get lavi bann peser Rodrig ek kouma zot met ourit sek.

<sup>2</sup> loberz- enn ti lotel ki ena zis lozman ek restoran.



Lelandemin gramatin boner, zot finn al vizit Caverne Patate. Zot finn etone par sa bann kolonn pwint ki monte depi anba ek desann depi plafon lakav-la. Sa gid ki ti akonpagn zot la finn ousi explik zot ki ena lezot kavern dan Rodrig e ki pandan siklonn ena dimouunn ki met zot zanimo ladan. Bann zanfan finn bizin met bann proteksion kouma elmet e servi tors avek pil pou kapav deplas zot dan lakav-la.

Apre dezene loberz, zot finn pran direksion lot kote Rodrig, enn plas ki apel Anse Baleine, pou al gete kouma bann Rodrige met ourit sek. Tou dimouunn finn gagn ourit sek kado pou amenn lakaz. Zot deziem zour dan Rodrig finn pas tro vit.

Aswar, Vanessa ek Leo finn al fer enn letour lor laplaz. Zot finn trouv enn tifi ki ti pe asize pe get lamer.

- **Bonswar! Ki to pe fer la tousel dan nwar?** Vanessa demann li.
- **Bonswar! Mo pe atann Bonnfam lamer, tifi-la reponn.**



Vanessa ek Leo finn anvi trouv bonn fam lamer. Alor zot finn asiz avek tifi-la. Apre enn moman, zot trouv enn pirog pe vini olwin. Kan li koste pli pre, zot trouv enn vie bonn fam an blan. Pirog-la aret enn distans avek laplaz. Zot trouv vie bonn fam-la fer zot salam. Apre zot latansion tourn ver enn pie filao kot trwa kiksoz pe ekclere dan disab. Kouma zot al get pli pre, zot trouv trwa zoli kokiyaz ki pe alime. Sakenn pran enn. Tifi-la dir zot:

- **Se kado ki Bonnfam lamer finn donn nou. Pa dir sa personn.**  
Vanessa ek Leo pran zot kokiyaz, zot retourne lotel.

Pou zot dernie zour, zot finn al fer enn letour dan bato pou al get bann peser fer lapes lasenn. Sa kalite lapes-la dire zis depi le premie Mars ziska le premie Oktob e pwason ki zot pli lapes se mile. Vanessa ek Leo, deretour dan lotel, refer zot valiz. Zot ramas kokiyaz ki zot finn gagne avek Bonnfam lamer avek boukou prekosion. Sa vwayaz dan Rodrig-la finn enn vwayaz mazik.

# Konpreansion

Not pou profesor

Obzektif:



## Not pou profeser

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

Not pou profeser

Obzektif

**Not pou profeser**

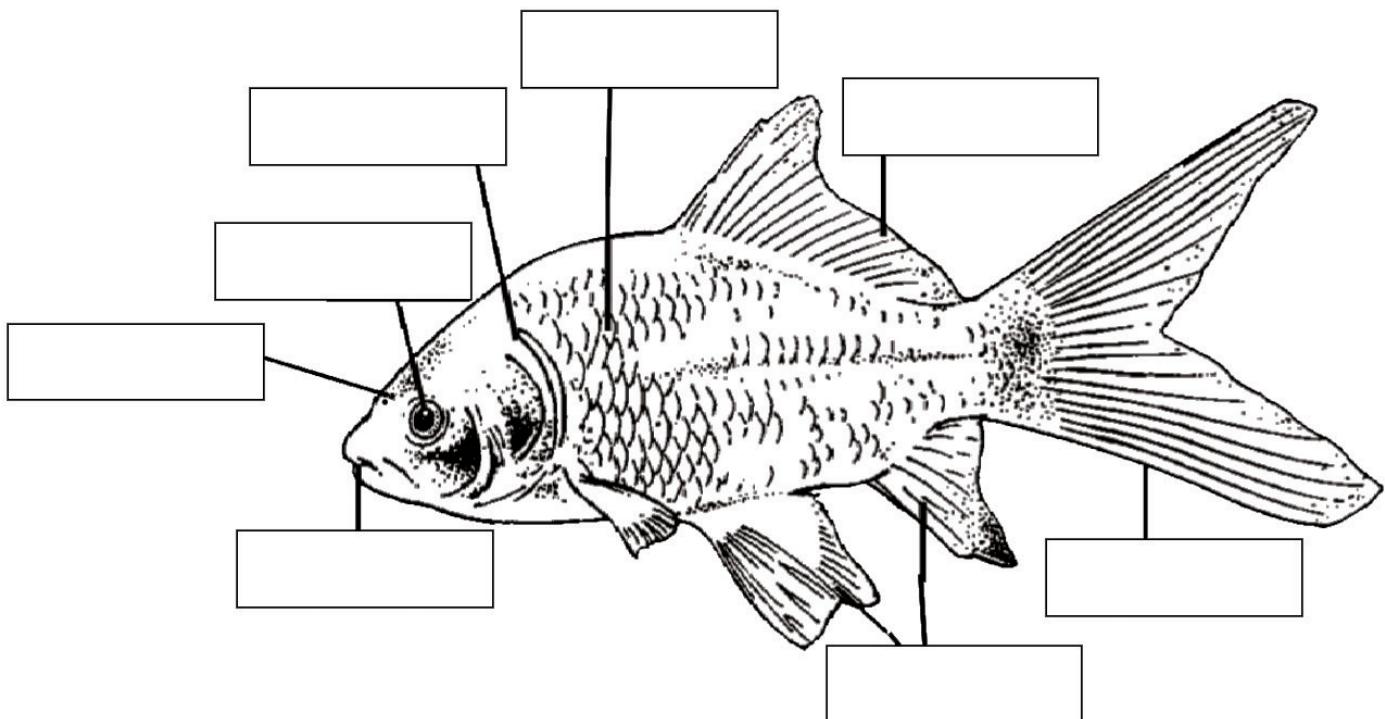
**Obzektif**

# Lekritir

Not pou profeser

Aktivite 1  
Obzektif

1. Diferan parti enn pwason  
 Ekrir sak parti enn pwason dan bon kaz.  
 Ena mo to bizin servi de fwa.



lake

narinn

nazwar

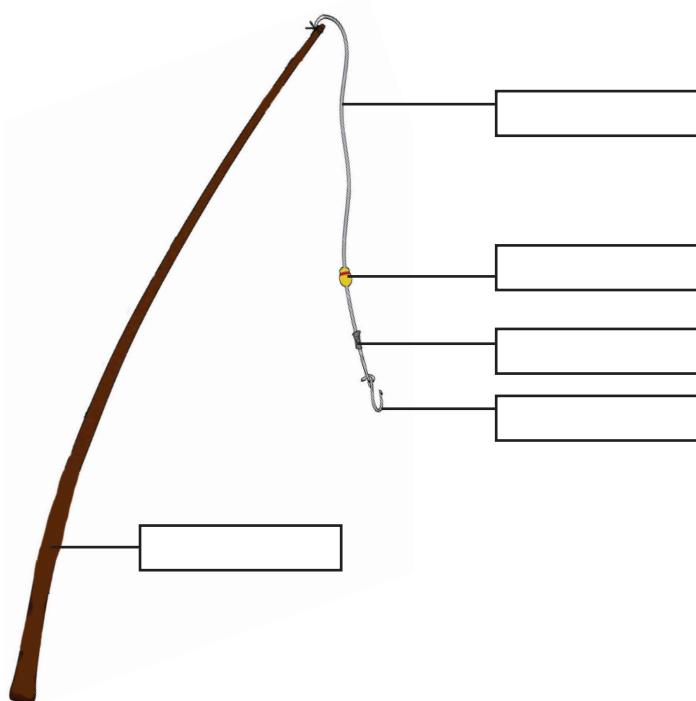
lagel

lizie

lekay

lagorz

2. Diferan parti enn golet lapes



labwet

golet

floter

lalinn

lamson

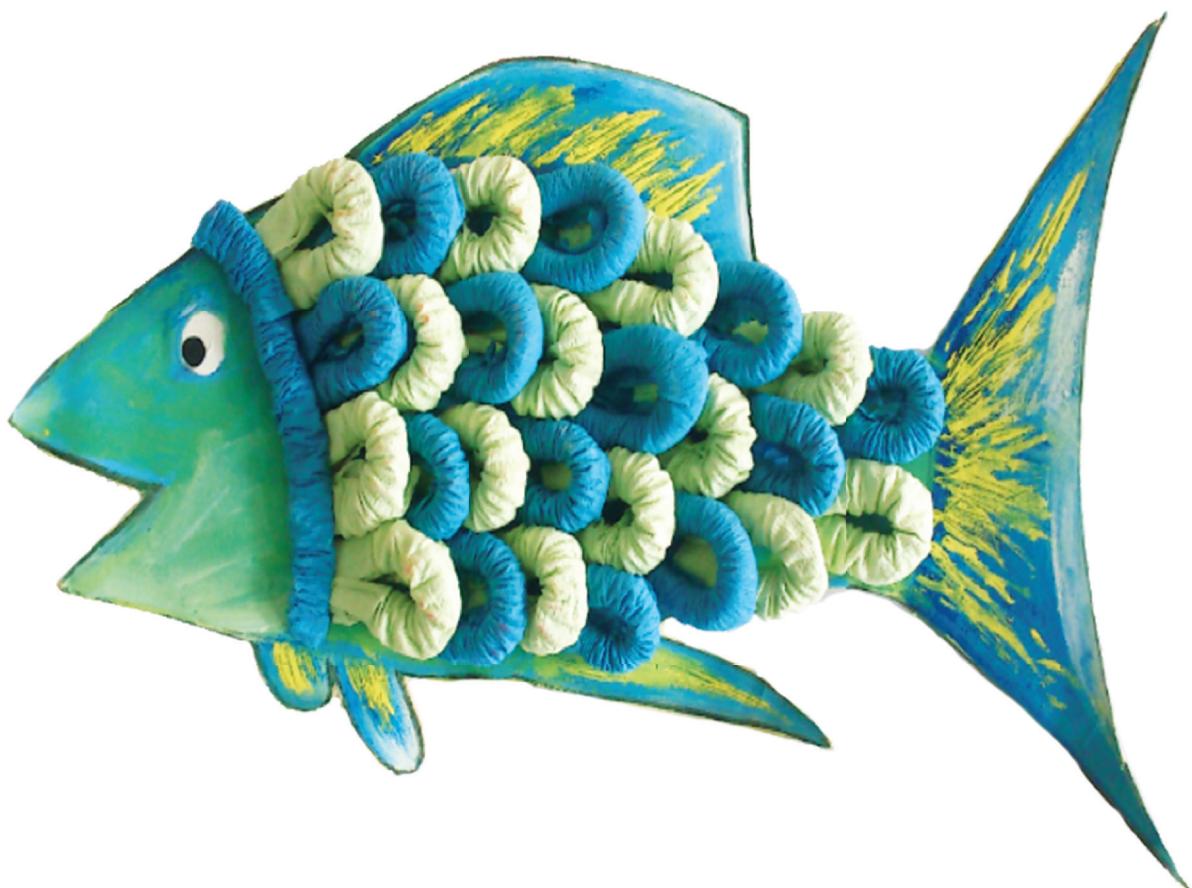
diplon

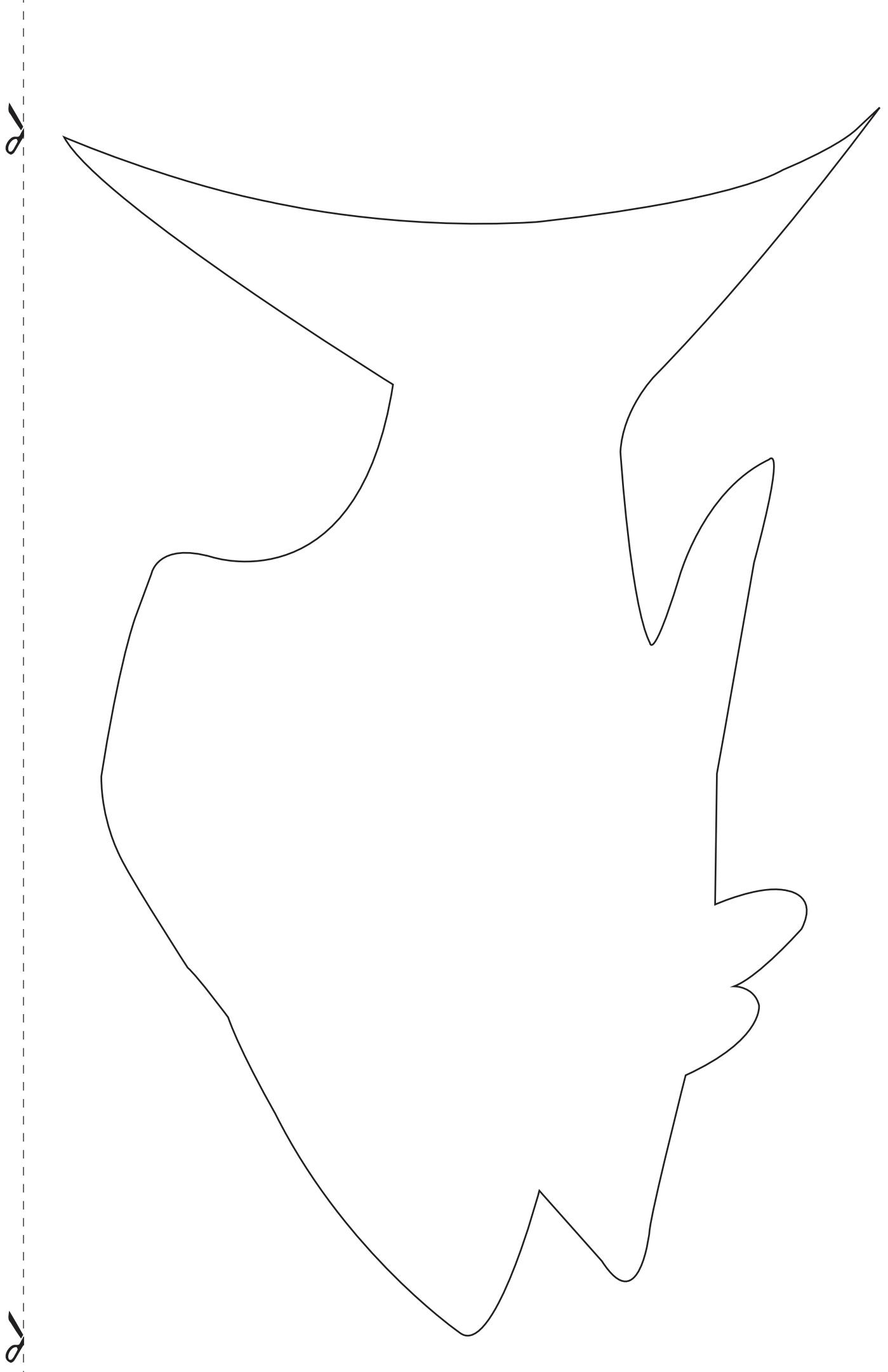
# Prolonzman

## Mo konn ranz enn pwason

Tourn (ni tro sere ni tro las) enn ti kare papie twalet (tissue paper) otour to kreyon papie. Avek to de ledwa desann papie twalet-la anba enn tel fason ki to kraz papie-la enn tigit. Li pou gagn enn textir frwase.

To tir papie-la depi dan kreyon-la. To tourn li pou donn li form kouma dan desin-la. To koumans kole depi par deryer kot so lake pou vinn par devan.







Kouma fer pwason sale?



1. Koup nazwar pwason-la ek grat so bann lekay.



2. Fann pwason-la an de.



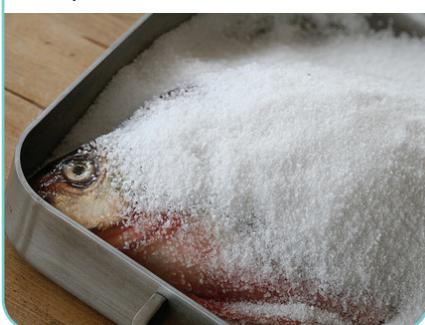
3. Netway andan pwason-la bien dan dilo.



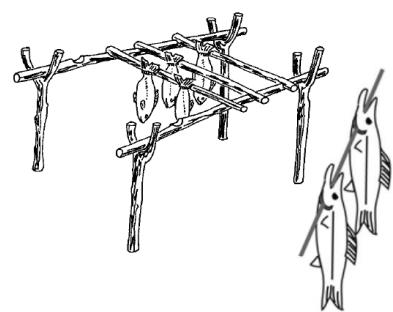
4. Les delo degoute.



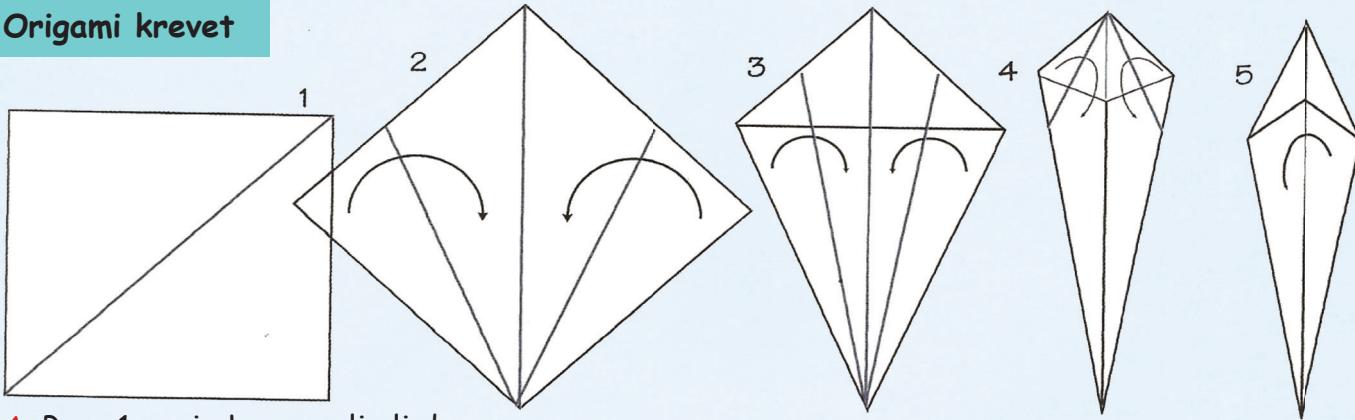
5. Pas disel bien partou lor pwason-la.



6. Met pwason-la sek dan soley.

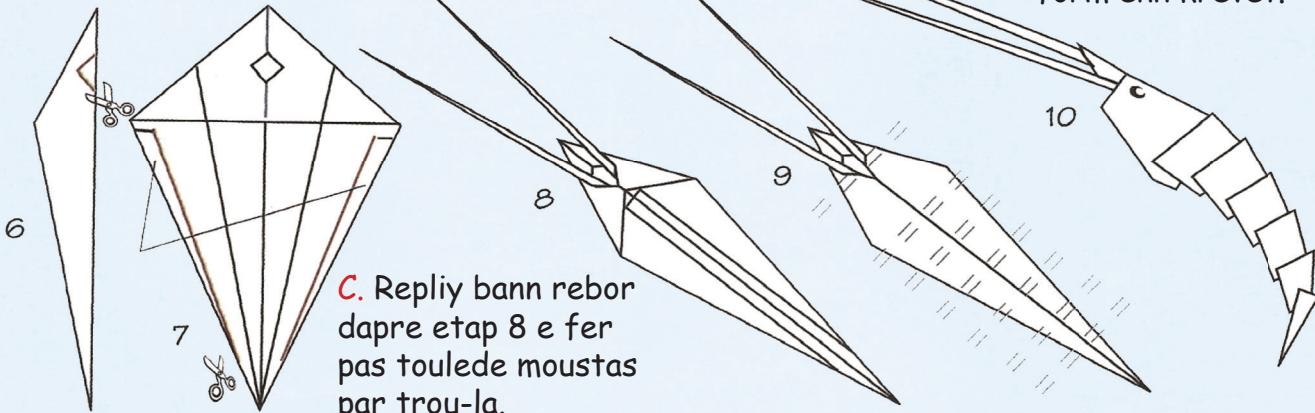


## Origami krevet



A. Pran 1 papie kare e pliy li dapre bann fles depi etap 1 ziska 5.

E. Pliy an de pou gagn form enn krevet.



B. Koup lor bann lalinn rouz dapre atale 6 & 7.

D. Fer bann pli kouma lakordeon dapre etap 9.

## Aktivite Lagon

Mo swazir enn mo e mo plas li dan bwat-la dapre desin-la.

koray

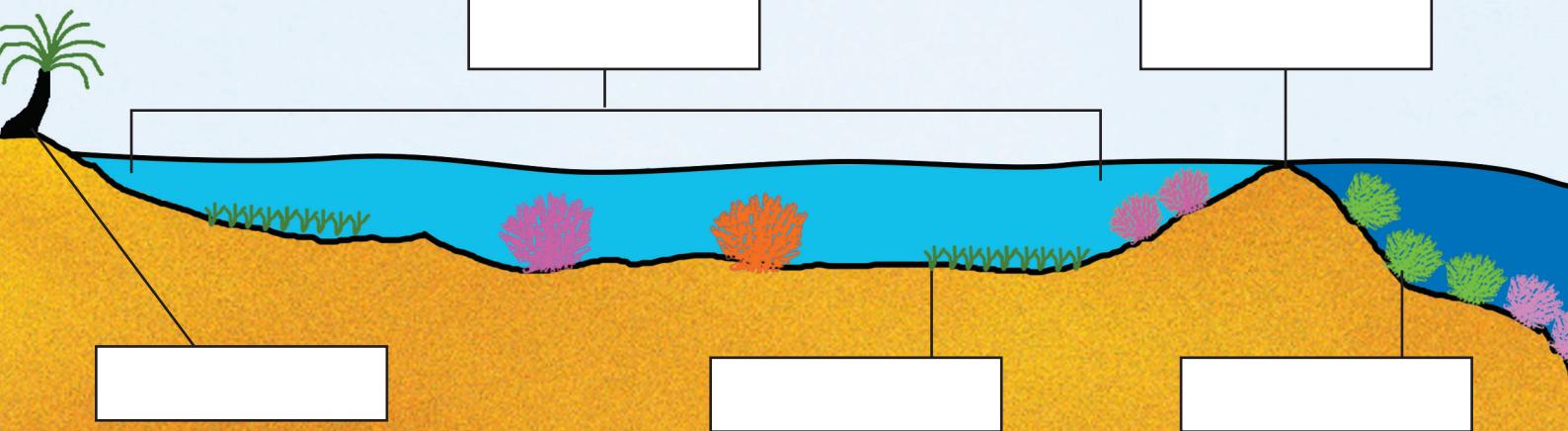
laplaz

otmer

alg

lagon

brizan



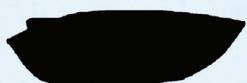
Mo relie sak bato ek so nom. Apre mo relie avek so lonbraz.



Kayak



Pirog



Katamaran



Bato lavwal

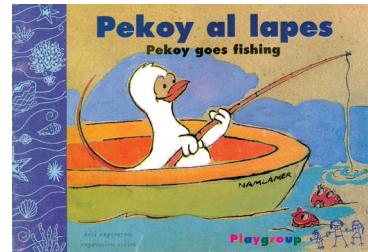


Speed boat



## Pekoy ki sann-la sa?

Letan Vanessa ek Leo finn al lamer pou ramas kokiyaz, zot finn zwenn avek enn payanke ki apel Pekoy. Pekoy ti pe lapes dan enn lamwatie papay. Toulezour li ti pe trouv peser lapes dan bato ek li ousi li ti anvi lapes kouma zot.



Pushpa Lallah finn ekrir zistwar 'Pekoy al lapes' apartir so bann souvenir lanfans, kan li ti pe al lapes lor brizan. Pushpa se limem fondatris Federation of Pre-School Playgroups. Playgroup ti fonde an 1979 ek li ti reinir 7 sant edikatif preskoler pou bann zanfan anba 5 an.



Playgroup finn zwe enn rol extra importan dan rekonesans bann lang maternel (Kreol Morisien ek Bhojpuri) antan ki lang dan lekel zanfan afirm zot devlopman psikologzik ek kognitif. Depi so kreasion, Playgroup finn devlop enn kantite lekipman, liv, CD, liv zistwar, liv sante ek poem an 4 lang (Kreol Morisien, Bhojpuri, Angle, Franse).

Zordi, Playgroup ena enn Sant de Resours dan lari Higginson, Curepipe.



## Lilet ek Gaspar ki sann-la sa?

Le 28 Oktob 2013, letan ti pe selebre 30 an Zourne Internasional lang Kreol dan Mauritius Institute of Education (MIE), oter Morisien Brigitte Masson ti fer lansman premie epizod Zistwar Lilet ek Gaspar.

Sa levennman-la ti ase extraordiner parski 30 an oparavan, an 1983, Brigitte Masson ti lans Zistwar lilet ek Gaspar an forma K7 odio. Sa lepok-la, Kreol Morisien pa ti ankor gagn rekonesans ki li ena zordi ek li ti bien difisil pou pibliye bann zistwar dan sa lang-la. Lansman liv Zistwar Lilet ek Gaspar 30 an plitar dan enn institision Leta ti enn levennman bien sinbolik.

Zistwar Lilet ek Gaspar, se zistwarzenn gro lisien zonn (Gaspar) ki finn zwenn avek enn ti fourmi rouz (Lilet). Toulede finn vinn meyer kamarad malgre zot diferans. Premie epizod appell 'Kamarad pou lavi' ek deziem epizod appell 'Alala li pik-pike!'.

Bann zistwar Lilet ek Gaspar finn ilistre par Evan Sohun



## GET BANN PESER LAPES AVEK PEKOY



GAGN  
ENE  
PWASON



DESID  
POU AL  
LAPES

SI GAGN 6

TAS LO  
ROS  
(PAS ENN TOUR)

SI GAGN  
1 OU 5

MET  
BATO  
DAN DELO

RETOURN  
DERYER

AL ROD  
LALINN,  
LAMSON EK  
GOLET

SI GAGN  
2 OU 4

SI GAGN  
3 OU 6

PWASON  
MANZ LABWET  
SOVE

(PAS ENN TOUR)



SI GAGN 6

SI GAGN  
2 OU 3

RETOURN  
DERYER

ZET  
LALINN

SI GAGN  
4 OU 6

SI GAGN  
1 OU 5

AL ROD  
LABWET

SI GAGN  
2.4 OU 6

AL KAS  
PAPAY  
POU  
FER  
BATO

**Not pou profesor**

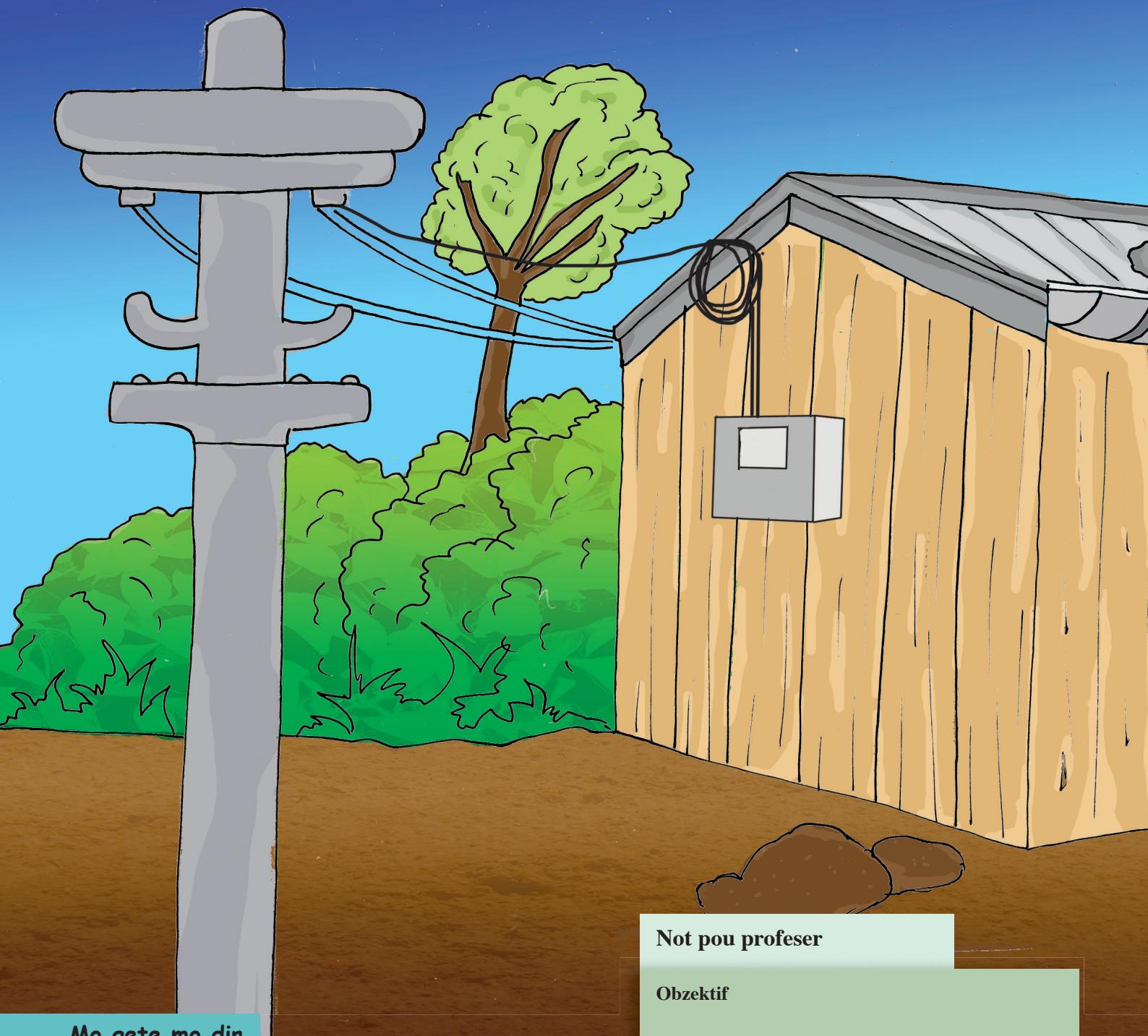
**Intriksion pou zwe:-**

# Océane rakonte

Sapit 5



- Lir ek konpran enn zistwar plizoumwin long dan varyete Kreol ki koze dan Rodrig
- Pran laparol pou kominike
- Devlop enn konpreansion bann mo ki form parti varyete Kreol ki koze dan Rodrig



Mo gete mo dir

Not pou profesor

Obzektif

- Ki zot trouve dan sa foto-la?
  - ki bann materyo finn servi pou ranz sa lakaz-la?
  - Ki ena akote ti lakaz-la?
  - Dekrir sa plas kot sa lakaz-la trouve.
  - Eski sa lakaz-la ena fasilite kouran?
- Si wi kouma nou konn sa?
- Eski sa lakaz-la solid? Kifer?



Mo reflesi mo dir



- Dapre twa, kouma bann dimounn ki res la fer pou gagn delo?
- Eski se enn bon mwayin pou ramas delo?
- Ki manier kapav fer pou ramas delo apart kouma finn montre dan foto-la?
- Kifer li importan ramas delo?
- Eski delo finn deza aret koule kot twa? Ki zot ti fer?
- Kot delo sorti?



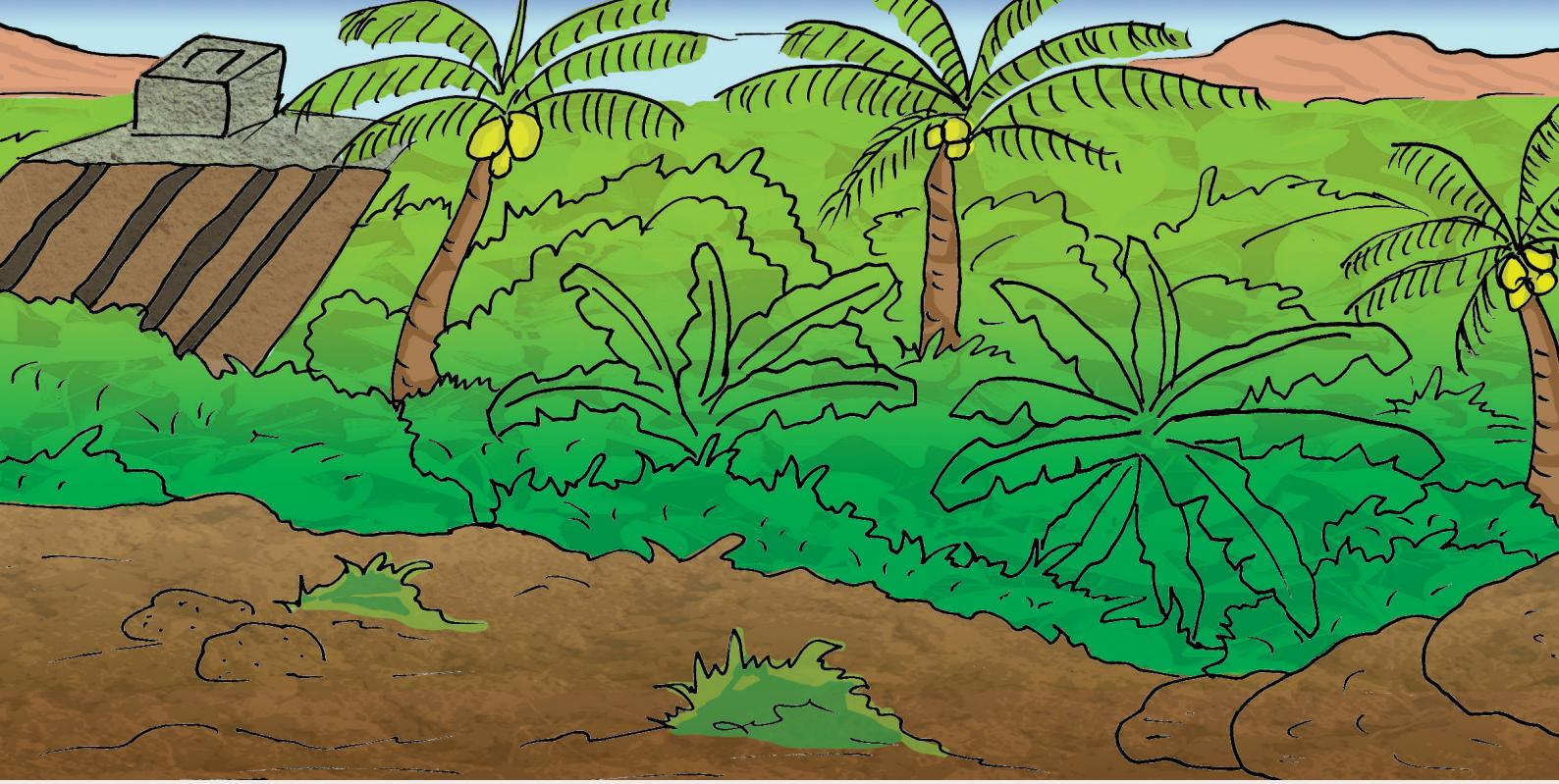
Depi ki li finn kit Rodrig, Vanessa pa aret zve avek so kokiayaz... Li res mazinn bonnfam lamer ek so ti kamarad Océane ki zot de ti zwenn lor laplaz aswar. Malgre ki zot pa finn koz lontan, Vanessa finn remarke ki Océane pa koz parey ki so bann ti kamarad lekol. Li pran so letan pou koze ek li servi bann mo ki zame Vanessa finn tande dan lekol oubien lakaz. Avek enn soupir li dir: "Océane, kan mo pou retrouv twa?"

Dan mem moman, dan enn ti vilaz Rodrig ki apel Port-Sud-Est, Océane pe mazinn sa swar li ti zwenn Vanessa ek Leo lor laplaz Mourouk-la. Sa swar-la li ti bien bien tris me so rankont avek bann Vanessa ti redonn li enn sourir.

Ala zistwar Océane. Depi li tipti, Océane finn touzour atase ek lamer, dayer se atraver lamer mem ki li finn gagn so nom kan li finn ne lor **Mauritius Pride**<sup>1</sup> omilie lamer ant Rodrig ek Moris set-an de sela. Sa zour-la, Marie Noelle, so manman, ti pe retourn Rodrig apre plizir lanin kot li ti travay dan lizinn Moris. Avek Rody, so misie, zot ti anbarke lor bato dan Port-Louis lavey swar ek zot ti pe anvi retourn Rodrig pou vinn konstrir zot fami lor zot later dan Port-Sud-Est. Vwayaz-la ti mouvante, bato ti pe balanse boukou, koumadir lamer ti pe anons enn levennman. Lapli pa ti pe aret tonbe ek bann vag ti bien-bien ot. Malgre sa, bann dimounn lor bato pa ti pe trakase, zot ti abitie vwayaz par lamer pou al get zot bann fami dan Moris. Abor tou ti pe pas bien ant zot, bann dimounn ti pe rakont zot vizit dan Moris kan enn sel kout zot finn tann enn ti baba plore: Océane ti finn ne.

Kan zot finn ariv lor zot zil, Marie Noelle ek Rody finn bizin readapte zot avek lavi Rodrig. Marie Noelle ti touzour kontan plante ek li ti rekoumans travay later dan Port-Sud-Est mem. Li ti pe plant tou seki ti mank li kan li ti Moris: may, maniok, patat, kornflor, larout, ti piman ek sak fwa, letan ariv mwa Me, so karo ti ranpli ek zwagnon. Parfwa li ti pe al donn so manman ousi koudmin plante dan Camp Pintad, laba zot plant sirtou zariko rouz. Fodre gete kan zot ti pe plant sa zariko-la, amizir plante zot ti pe sante:

<sup>1</sup> **Mauritius Pride**- bato ki fer traize ant Moris, Rodrig, Lareunion, Madagascar, Algalega



"Ramas to badiou semez ramas to badiou  
Ramas to badiou semez tro pe depase  
Mo napa per twa semez mo napa per twa  
Mo napa per twa semez mo per to gode"

Kan Marie Noelle ek so manman ti pe plant zariko, tou bann fami ti vinn donn koudmin, ti enan enn zoli **lagam**<sup>1</sup>. Bann zom ti pe trap zot pios, fer transe ek bann madam ti pe met lagrin dan later. Apre trwa mwa, kan zariko finn pare pou rekolte, tou dimounn ti revinn donn koudmin ankor. Apre rekolt tou dimounn ti gagn so par zariko lor enn ti pa de dans sega tanbour. Mazok, **kotis**<sup>2</sup>, tou dimounn ti pe dans lor son lakordeon. Sa letan-la, tou ti pe pas bien, ti ena lazwa dan lafami. Océane ti pe grandi ek Marie Noelle ti pe realiz so rev atraver later.

Sa letan-la, Rody ti enn peser ek dan Port-Sud-Est dimounn ti bien konn li. Souvan li ti pe ed bann kamarad peser rant lakot kan move tan. Malgre ki li ti pas so lazournin lor lamer, dan tanto li ti pe donn Marie Noelle koudmin dan **bitasion**<sup>3</sup> ek li ti pe okip so zanimo. Bef, koson pou lanin, kabri, mouton ek poul, tou zot ti enan. Marie Noelle ek Rody finn resi retrouv zot rasinn ek ti pe koumans konstrir zot fami letour Océane.

Me enn zour, tou finn sanze... Gramatin Rody finn al lapes o larz lapas Port-Sud-Est dan so bato me li pa finn retourne. Ti enn zour dan Me, le 13 Me. Rodrig antie ti atriste par sa nouvel-la. Depi sa zour-la, sak fwa le 13 Me, Marie Noelle al depoz enn fler lor **moniman**<sup>4</sup> peser dispari avek tristes. Océane pa kontan trouv so manman tris. Akoz samem li ti al lor laplaz Mourouk ek laba li finn zwenn Vanessa ek Leo.

1 **lagam** - lambians lazwa ek lamizman

2 **Mazok, Kotis** - de varyete dans traditionel Rodrig ki finn gagn zot nom apartir bann dans eroopen.

3 **bitasion** - sinonim 'zardin'

4 **moniman** - enn skiptir ki rann omaz enn dimounn /levennman

# Konpreansion

Not pou profesor

Obzektif:

## 1. Mo reponn sa bann kestion-la.

- a. Kot Marie Noelle ek Rody ti reste avan?
- b. Ki Marie Noelle ti pe fer laba?
- c. Kouma bato zot ti pran la apele?
- d. Ki Marie Noelle ti plante dan so bitasion?
- e. Ki travay Rody ti fer?
- f. Kouma vilaz Océane apele?

## 2. Mo explik bann mo ki souligne dapre sans ki zot ena dan fraz-la.

- a. Atase ek lamer.
- b. Bato ti pe balanse.
- c. Finn bizin readapte.
- d. Mo napa per twa semez.
- e. Rodrig antie ti atriste par sa nouvel-la.

## 3. Mo dir ek ekrir lekontrer sa bann mo-la.

- a. anbarke
- b. konstrir
- c. trakase
- d. souvan
- e. tris

## 4. Mo swazir mo ki bon ek mo ekrir dan lespas ki finn done pou sak fraz.

- a. Vwayaz-la ti \_\_\_\_\_
- b. Dan Camp Pintad zot plant sirtou\_\_\_\_\_
- c. Dimounn ti pe dans lor son \_\_\_\_\_
- d. Bef, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ ek \_\_\_\_\_,  
tou zot ti enan.

## 5. Mo desine.

a. Marie Noelle pe dans sega tanbour

## Not pou profeser

### Aktivite 5

Obzektif :

b. Oceane, Vanessa ek Leo lor laplaz Mourouk.

## 6. Mo relie avek repons ki koresponn e mo kopie fraz-la.

a. Vanessa pa aret zwe avek so •

- kokiayaz.
- seve.
- lisien.

b. Oceane pe mazinn sa swar li ti zwenn •

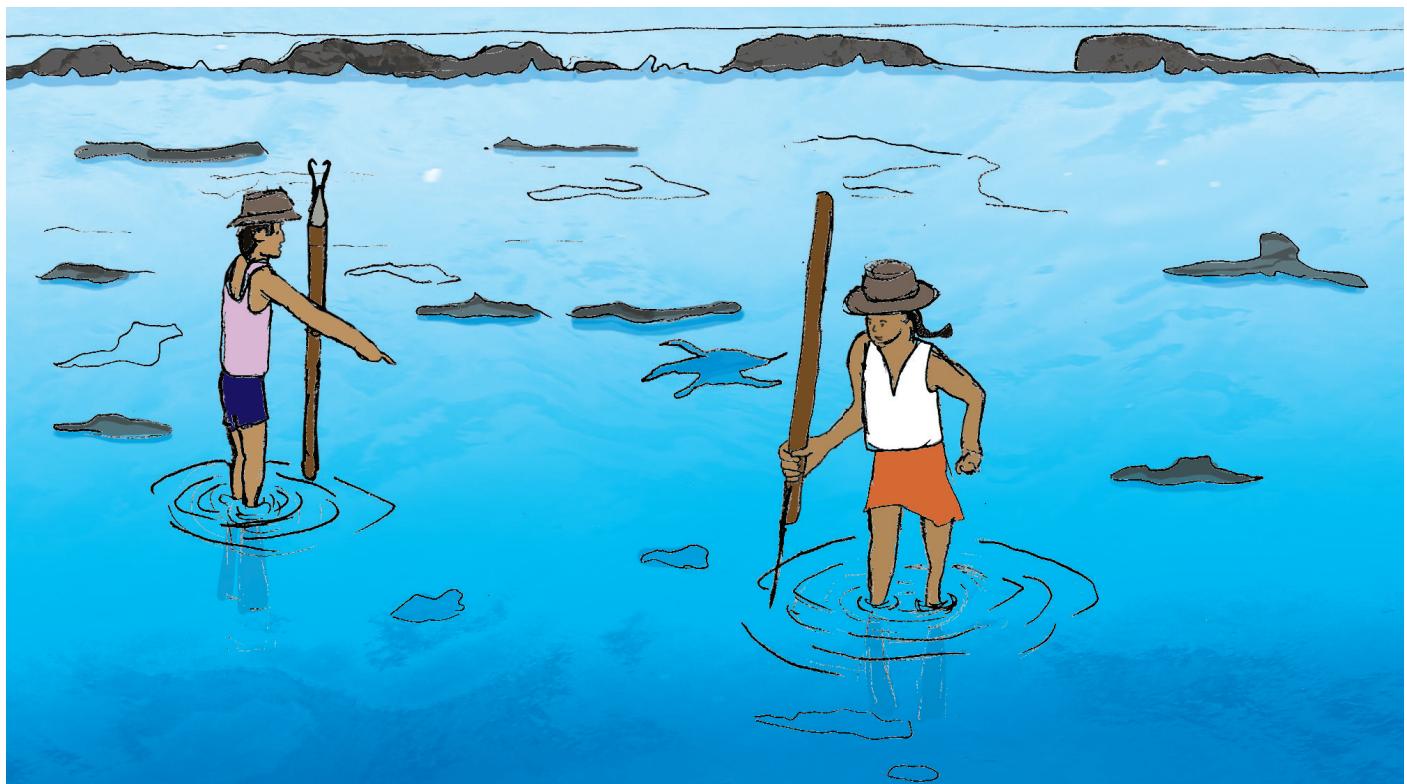
- Marie Noelle ek Rody.
- Port-Sud- Est.
- Vanessa ek Leo

c. Mo napa per twa semez mo napa per •

- mwa.
- nou.
- twa.

d. Apre rekolt tou dimounn ti gagn so par •

- mang.
- patat.
- zariko.



Oliver inn pran so lafrinn, Rebecca avek so baget, so filwar ek so boy<sup>1</sup>, enn bot tro larz dan so lipie: zot pe deklar peser ek pe al rod enn ti ourit.

Oliver kriye, "Hey Rebecca, ena enn lakaz ourit la, pik to baget tate si enan."

Rebecca reponn, "Enan enn, kot to lafrinn?"

Oliver pik ourit-la avek so lafrinn apre zot pas li dan filwar. Enn zoli ti ourit trwa liv, bien lwin avek bann ourit 10, 15 ek mem 25 liv ki bann gran abitie lapes kan lapes ourit fek ouver. Dan Rodrig lapes ourit ferme depi Out ziska Oktob. Sa letan-la, bann ourit gagn letan reproduwir ek bann tipti gagn letan grosi. Apre de mwa fermtir lapes, bann ourit-la bien gro ek kan lapes ouver bann Rodrige manz ourit an abondans ek dan bann pla varye: salad ourit sek, ourit griye, ourit frir, ourit bwi, ladob ek bann lezot ankor.

*1 boy - nou servi boy pou flote lor dilo. Sovan li dan form ron ek ena ler ladan. Sin: boue*

Mo rod bann mo dan text-la pou konplet bann fraz.



- Oliver ek Rebecca kontan al lapes \_\_\_\_\_.
- Kan lapes ourit fek ouver, bann peser kapav gagn bann ourit 10, 15 ek mem 25 \_\_\_\_\_.
- Lapes ourit ferme depi \_\_\_\_\_ ziska \_\_\_\_\_.
- Bann zanfan servi baget pou \_\_\_\_\_ ek lafrinn pou \_\_\_\_\_ ourit.
- Bann Rodrige kontan fer diferan \_\_\_\_\_ avek ourit.

## Proze Zero Plastik dan Rodrig

Le 5 Zien 2014, gouvernman rezisional finn pas lalwa 'zero plastik'. Savedir ki dan Rodrig pa pou gagn drwa servi plastik pou aste komision ek sarye bann legim. Donk bann Rodrige pou bizin rod zot ti tant bakwa pou al bazar.

Aktielman enan plis ki 80000 sak plastik ki zete dan **depotwar**<sup>1</sup> Roche Bon Dieu sak lanin. Malgre so itilite pou sarye bann prodwi, pou met pwason konzele ek lezot, plastik koz boukou **polision**<sup>2</sup> kan nou zet li dan lanatir. Li tarde pou pouri ek kan li tom dan lamer parfwa bann zanimo marin aval li ek zot mor toufe.

Dan Montagne Cabris Est, misie Jolicoeur akeyir sa novo lalwa-la avek optimis. Depi lontan li prodwir tant bakwa, me zame li finn reisi fer sa metie-la vinn enn sours de revini ki permet so fami viv. Marse tant restrin dan Rodrig ek se plito touris ki aste so tant. Avek lalwa 'zero plastik' kikfwa li pou kapav vann plis tant ek viv inpe pli bien.

Dan enn zour Misie Jolicoeur reisi fer de tant, me fodre li deza ena so bakwa a dispozision. Normalman bann fey bakwa pran de a trwa zour pou sek kan enan soley. Sinon zot pou pran enn semenn. Enn tant bakwa kapav fer sink an si bien prezerve. Sa li plis dirab ki plastik ek sirtou kan li vie, li pouri ek anrisi later. Si dimounn lans zot dan artizana, gouVERNMAN pou bizin plant plis pie bakwa ek sa pou fer Rodrig vinn enn zil pli ver ek pou atir plis touris. Dan Cite Patate, kot Brandon ek Romeo, dan Papayes kot Ayat, dan Montagne Cabris Est kot Misie Jolicoeur, ek letour Rodrig dimounn pe koumans aste zot tant pou al fer bazar.

*1 depotwar: landrwa publik kot zet salte.*

*2 polision: degradasion lanvironnman par bann salte, lafime, sibtans simik dan later, delo ek ler.*

Mo ekrir enn definition pou sak mo dapre text-la.



Tant bakwa

itilite: \_\_\_\_\_

lanatir: \_\_\_\_\_

optimis: \_\_\_\_\_

dispozision: \_\_\_\_\_

Mo ekrir enn definition pou sak expresion dapre text-la.



sours de revini: \_\_\_\_\_

marse tant restrin: \_\_\_\_\_

anrisi later: \_\_\_\_\_

enn zil pli ver: \_\_\_\_\_



Avek so ti kokiayz dan so lamin, Océane pe mazinn Vanessa, ek li pouz enn soupir "Vanessa, kan mo pou retrouv twa." Océane ti pou kontan rezwenn Vanessa me Moris Iwin ek Rodrig.

'Océane, Océane...kot to ete?"

"Manman, mo isi anba lavarang."

"Ki to pe fer? Depes twa, lekol pre pou rантre la! To pou ariv lekol tar si to res dan rev koumsa."

Océane al prepar li vit-vit, zordi enan exkirsion.

Océane bien zwavez, zordi pa amenn liv lekol, ni kaye... pa pou ekrir ek fer devwar.

Zis kouma laklos sone dan lekol Port Sud Est, Océane rant par labaryer. Misie Volbert finn bien trouv li pe kous-kouse pou rant dan klas:

'Océane depes twa, lasanble pe koumanse"

Vit-vit Océane depoz so sak ek al fer lalign. Hannah ti pe bien riy li :

"To finn ariv boner zordi Océane. Yer nou ti fini rant dan klas kan to ti arrive."

Zordi Misie Volbert pou amenn so klas al vizit rezerv Grande Montagne.

Ler pou mont dan bis, Océane devan net. Li asiz kot lafnet pou li kapav santi labriz dan so seve kan bis pe roule. Hannah ek so gro sak vinn pran plas akote li. Depi lekol maternel St Michel zot lekol ansam, ek zordi zot ankor meyer kamarad. Toutlong semin zot parye dir ki landrwa inn arrive :

- Songes
- Pompee
- Lorter gro ros
- Lataniers
- Grande Montagne



Hannah konn plis ki Océane, tou li kone mem li, akoz samem souvan zot gagn lager me touzour zot refer lape apre enn ti dispit.

Apre 30 minit vwayaz, zot finn arriv rezerv Grande Montagne.

Misie Volbert explik zot ki sa rezerv-la apel koumsa akoz li trouv lor Grande Montagne. Avan mont lor montagn, zot pas dan sant Louis Dominique Farla ki trouv dan lantre rezerv. Sa sant dokimantasion-la finn gagn so nom dapre enn forestie ki tou dimounn ti bien respekte dan Rodrig.

" Ki travay forestie fer?" Misie Volbert koumans poz kestion.

" Apre dimounn dan bwa." Océane reponn.

" Kifer forestie apre dimounn dan bwa?"

" Forestie protez nou lafore, zot pa kontan kan dimounn koup pie, alor zot apre bann dimounn ki koup dibwa." Hannah reponn.

" Bravo Hannah. Wi, enn forestie li la pou protez nou lafore ek veye ki dimounn respekte nou bann pie."

Lor Grande Montagne, Océane ek Hannah trouv enn karo dibwa telman dans ek gran ki zot ti panse zot inn arriv dan enn lot pei. Zamin zot ti panse pou trouv sa kantite pie-la dan mem landrwa. Océane finn impresione me enn zafer pe intrig li. Enan bann ti pano akote bann pie-la ek parfwa enan bann langaz li pa konpran lor la. Mem Hannah, ki abitie konn tou zafer pa pe reisi donn li enn bon repons.



Océane pran so kouraz ek demann Misie Volbert:

"Misie Volbert, kifer sa bann pie-la ena ti pano?"

"Lor sak ti pano finn ekrir nom pie ki akote li. Finn met sa pou dimounn kone kouma pie-la apele." Misie Volbert reponn.

"Abe ki finn ekrir lor sa pano la?" Hannah demande.

"Sa pie ki zot trouve isi la, nou apel li "Vacoas", me dimounn plis apel li bakwa. Dimounn servi so fey pou fer tant ek bann lezot prodwi artizana."

Océane ek Hannah pa ti kone si fer tant avek bakwa. Toultan Hannah finn trouv so manman al bazar avek enn gro tant me zame li finn demann li avek ki fer sa.

Prosenn pie ki zot zwenn apel "Bois Begasse", Misie Volbert demann so bann zelev kas sakenn enn fey ek kraz li avek zot ledwa.

"Ki zot santi?" Misie Volbert demande.

"Mmm! Enn loder karot sa Misie Volbert. Abe kifer apel li bwa begas? Ti kapav apel li bwa karot sa!"



Bann zanfan finn bien kontan zot vizit lor Grande Montagne. Zot finn trouv bann nik zwazo, parmi enn zwazo apel Fauvette, zame zot ti deza trouv sa zwazo-la avan. Li parey ti mwano me so labek pli long. Misie Volbert dir zot ki sa zwazo-la andemik. Enn zwazo andemik enan li zis dan Rodrig, pa pou retrouv li dan okenn lot pei.

"Be savedir enan li zis kot nou?" Océane demande.

"Wi Océane, zis kot nou...e nou bizin protez li ek pa kas so nik."

Bann zanfan pran zot dezene lor montagne. Kan fini, zot ramas tou zot bann zafer, zot pa kit ni enn ti plastik, zot kit landrwa-la prop kouma zot ti trouv li.

Hannah ti pe anvi reste ankor inpe plis lor Grande Montagne pou li lir tou ti pano, me finn ler pou retourne kot lekol. Océane plis interesse avek bann sante zwazo pe sante. Li ousi li pe fer "kwi-kwi". Misie Volbert ape riy li.

"To sant kouma zwazo tou aster? Met twa pare, mwa prosin fet lamizik-la, mo pou anvoy twa al sante pou nou."

Océane kontan, li pou al aprann enn sante zordi mem.

Bien vit bis fini arriv kot lekol. Kouman laklos sone, Océane galoupe rant lakaz, li ena boukou kiksoz pou al rakont so manman zordi.

# Konpreansion

Not pou profeser

Obzektif:

## 1. Mo reponn sa bann kestion-la.

- a. Kot Océane pe al exkirsion?
- b. Kouma so profeser apele?
- c. Ki bann pie zot finn trouve?
- d. Ki travay Misie Farla ti fer?
- e. Ki landrwa nou kapav trouv Fauvette?
- f. Ki dimounn fer avek fey bakwa?

## 2. Mo explik bann mo dapre sans ki zot ena dan pasaz-la.

- a. So klas al vizit rezervy Grande Montagne
- b. Toutlong semin zot parye.
- c. Zot refer lape apre enn ti dispit.
- d. Forestie protez nou lafore.
- e. Océane ek Hannah trouv enn karo dibwa telman  
dans ek gran.

## 3. Mo dir ek ekrir lekontrer sa bann mo-la.

- a. boner
- b. devan
- c. respekte
- d. andemik
- e. boukou

## 4. Mo rod bann mo dan pasaz pou konplet bann fraz-la.

- a. Océane \_\_\_\_\_ twa, lasanble pe koumanse.
- b. Océane finn impresione me enn zafer pe\_\_\_\_\_li.
- c. Océane ek Hannah pa ti kone si fer \_\_\_\_\_  
avek bakwa
- d. Barn zanfan finn bien kontan zot vizit lor\_\_\_\_\_
- e. Océane plis \_\_\_\_\_ avek bann sante zwazo pe  
sante

## Not pou profesor

### 5. Mo desine.

a. Enn forestie

b. Enn tant bakwa

### Aktivite 5

Obzektif :

### 6. Mo relie avek repons ki koresponn e mo kopie fraz-la.

a. Oceane ek Hannah pe al Grande Montagne

- dan avion.
- dan bato.
- dan bis.

b. Fey bwa begas ena parfin •

- betrav.
- karot.
- banann.

c. Fauvette enn zwazo •

- exotik.
- ekolozik.
- andemik.

d. Mwa prosin Océane pou sante dan •

- fet lamizik.
- laniverser.
- lames.

# Fet Pwason

Zordi le premie Mars. Apre sink mwa repo, lasezon lapes lasenn regran. Toule premie Mars ziska le premie Oktob, se peryod lapes lasenn dan Rodrig. Sa zour louvertir lapes-la, Rodrig antie viv lor ritm lapes lasenn. Boukou dimounn pran konze pou al dan pesri, al kot **pos<sup>1</sup>** peser pou al rod enn pwason lasenn. Seki zot pli kontan sa le premie Mars la, se mile. Mile se enn pwason ki intimman lie avek lapes lasenn dan Rodrig. An-efe nou lapes li, vann li ek manz li zis peryod 1<sup>e</sup> Mars a 1<sup>e</sup> Oktob, setadir pandan lapes lasenn. Kan ariv le 1<sup>e</sup> Mars, tou fami dan Rodrig oule gagn sa pwason-la lor so lasiet pou dine: se enn sinbol ki lapes lasenn inn ouver. Malgre ki nou apel sa fet-la fet pwason, nou kapav ousi apel li fet mile. Fet pwason li enn lokazion pou tou Rodrigue manifeste so kiltir. Pou sa lokazion-la, bann touris ek lezot viziter vinn bann temwin privilezie lakominion ki enan ant Rodrig ek lamer. Sa zour-la ou kapav gout aepre tou pla a-baz pwason, dans dan lafoul, ekout zistwar bann peser ek tir foto ouswa dans avek bann danser traditionel.



Mile

Kan bann premie mile koumans tonbe, dimounn kapav kraz zot kamarad dan lafoul pou gagn zot mile.

*1 pos - enn langar oubien kabann kot peser dormi ek stok zot materyel*



- Servi bann mo presi pou dezign bann eleman ki form parti vokabiler lamizik
- Lir ek konpran enn zistwar ki long.
- Identifie verb ki exprim santiman dan enn fraz.
- Akord verb dan so tan apropiye dan enn fraz.
- Ekrir enn ti zistwar dapre enn observation zimaz.
- Servi 'n' ek 'nn' pou ekrir bann mo.

# Sega lor laplaz



Mo gete mo dir



- Ki Vanessa pe fer?
- Ki bann lezot tifi-la pe fer?
- Dekrir linz ki bann tifi-la finn mete.
- Ki bann garson-la pe fer?
- Ki bann garson-la finn mete lor zot latet?
- Ki zot pe trouve o-milie bann zanfan-la?
- Ki bann linstriman lamizik ki zot pe trouve?
- Anou imit son bann linstriman ki nou pe trouve.

Not pou profeser

Obzektif



Mo reflesi mo dir



- Kifer finn alim dife?
- Ki bann lezot linstriman lamizik ki zot kone?
- Ki linstriman lamizik ki zot kontan?
- Kouma zot santi zot kan zot ekout lamizik?
- Ki bann laparey nou servi pou ekout lamizik?
- Dir enn-de sante ki zot kontan.
- Anou sant enn sante ki nou kone.

# Epizod

## 1



"Ti ena enn ti marmit, enn ti poul nwar ti dans ladan..."

Vanessa ek Leo pe sant-sante lor sime lakaz. Depi enn semenn, tou bann klas pe fer bann repetition pou organiz fet lamizik dan lekol. Mis Sonia pe prepar bann trwaziem pou dans lor sa zoli sante-la.

Kan Vanessa arriv lakaz, li dir so mama ki li pou bizin enn zip sega pou danse. Erezman so mama enn bon modis<sup>1</sup>, e li abitie fer bann zoli rob pou Vanessa. Li finn rod bann latwal rouz, ble, zonn ek ver, pou fer so top ek so long zip. Vanessa, avek so zip sega lor li, finn debout devan laglas. Li fier seki li trouve e li panse ki so zip pou pli zoli ki bann lezot.

Kouma arriv Lindi, Vanessa extra kontan pou retourn lekol. Li telma exsite ki, kouma li rant dan lakour lekol, li al rod so bann kamarad pou montre zot so zip.

"Waw! Vanessa to mama bien konn koud," Kamini dir li.

Tou so bann kamarad finn fer so letour, pe get so zip.

"Eski to mama pou kapav fer enn parey koumsa pou nou?"

Vanessa inpasian ki ler repetition arive pou ki li pas so zip lor li. Leo galoupe vinn zwenn zot. E li dir:

<sup>1</sup> Modis - enn madam ki koud linz



"Eeee! Get sa! Mo granper ti donn mwa sa. Li finn montre mwa kouma zwe lamizik ar sa", Leo ti ena enn **triyang**<sup>2</sup> dan so lame. "Mo granper ti enn gran santer sega dan so lepok. Me zordi li sante zis kan nou fer fet an fami."

Laklos sone. Tou zanfan al lasanble. Vanessa ena enn gran sourir parski li kone ki pandan klas Kreol Morisien zot pou fer repetition. Kan ariv ler pou al dan klas Kreol Morisien, Vanessa demann permission pou al sanz so linz. Li anvi met so top ek so zoli zip sega. Pandan repetition, latansion ti tourne ver limem. Mis Sonia dir Vanessa gard so zip bien e lot kou pa met li pou repetition atansion li abime.

Ariv Vandredi, zour pou fer fet Lamizik dan lekol. Bann zanfan pa pe kapav konsantre dan klas kan profesor pe explike. Anplis, metdekol finn anonse gramatin dan lasanble ki pou ena enn sirpriz pou bann zelev. Zot tou pe kirye pou kone ki sa sirpriz-la.

Apre rekreation, bann zelev finn sorti klas par klas avek zot sez pou vinn kot preo. Finn fini instal bann bafoal ek laparey lamizik. Pou servi teras anba preo kouma enn podium. Kouma bann zelev fini instal zot sez ranze par ranze, bann seki pou danse ek sante al prepar zot. Fet koumanse e tou bann zanfan tap lame pou aplodi sak partisipan. Finn ariv ler pou ki Vanessa ek so bann kamarad danse. Me Mis Sonia dir bann zanfan ki li finn bliye so CD.

<sup>2</sup> *Triyang - enn linstriman lamizik an metal ki fer form triyang*



Zis kouma li fini dir zot sa, enn bann zanfan koste kot podium. Zot ti met t-shirt blan e lor la ti ekrir 'Ti Marmit'. Kouma Vanessa trouv zot li fini kone ki pou arive. Samem ti sirpriz-la. Group Ti Marmit finn gagn linvitasion pou sante dan lekol. Bann-la koumans sant Ti Marmit e Vanessa ek so bann kamarad ti pe danse lor podium, lizie briye avek lazwa. Tou zanfan ti pe tap lame. Mem bann profeser ti pe sante. Enn bann zanfan Ti Marmit finn mem al trap lame metdekol pou fer li vinn devan pou danse ansam avek bann lezot zanfan.

Apre sa, finn ena bann lezot nimo sante ek danse. Alafin sa ti spektak-la, metdekol finn remersie tou bann zanfan ki finn partisipe e spesialman Group Ti Marmit ki finn deplase pou vinn sante. Enn bann adilt ki responsab dan group-la finn profit lokazion pou dir enn ti mo:

"Bonzour bann zanfan. Mo invit zot tou pou vinn pas enn lazourne avek nou dan sant Ti Marmit. Mo trouve ki zot enn bann zanfan formidab. Mo espere retrouv zot biento. Mersi pou zot lakey."

Leo finn telman insiste avek so papa ki, landemin, so papa finn amenn li avek Vanessa pou al dan sant Ti Marmit. Laba zot finn aprann lir ek ekrir Angle ek Kreol ansam avek bann zanfan. A zot gran sirpriz, Tizan ousi ti laba. Zot finn dezene avek bann-la.



Apre ti arriv ler pou al dan bann ti **latelie**<sup>3</sup> pou aprann lamizik. Ti ena trwa latelie: ravann, lagitar ek laflit. Vanessa finn al dan latelie laflit ek Leo ti al dan latelie ravann ansam avek Tizan. Leo finn gagn lasans zwe ravann, me so ravann ti ena enn drol son. Apre finn ena enn ti lasanble avan ki zot al zwe bann zwe traditionel.

"Eski zot pou vini toule Samdi?" Tizan demann Vanessa ek Leo.

"Si mo ti kapav, mo ti pou vinn la toule Samdi," Vanessa reponn.

"Mwa ousi parey. Me ravann ki mo ti pe zwe-la ti ena enn drol son. Bann zanfan ti pe riy mwa. Mo anvi revini aprann zwe ravann. Me selma mo papa pa lib toule Samdi. Domaz." Leo reponn.

Toulede zanfan ti ranpli ar enn santiman melanze ant lazwa sa bann moman ki zot pe pase ek latristes akoz zot pou bizin retourn kot zot. Me erezman, avan zot ale, bann-la finn dir zot ki kan zot anvi, zot kapav revini e ki zot pou touzour labienveni. E zot pou gagn lasans ousi pou retrouv Tizan.

<sup>3</sup> Latelie- enn group dimounn ki pe travay lor enn size an partikilie.





## Jerikann, Bom & Zez

Nou servi bann linstriman mizikal pou kree bann son.  
Dan letan lontan, dimounn ti pe servi ninport ki obze  
ki donn bann zoli son. Bann madam ti abitie  
servi kwiyer pou tap avek enn ritm lor bann ver ek boutey.  
Mem ban lor ki ti pe asize ti vinn enn linstriman  
perkision pou akonpagn bann ti-sante. Bann kouper kann  
dan lepok lontan ti pe mem servi zot laserp pou fer lamizik.  
Bann ki ti al dan larme dan lepok lager inn retourne  
avek enn bidon lesans « Jerry Can » ki dan Moris zot inn  
apel Jerikann; zot ti pe tap lor bidon metal-la parey kouma zordi nou tap lor ravann.



**Jerikann**



**Bom**

Bom ek Zez ti bann linstriman ki vinn depi Madagaskar. Toulede servi enn kalbas sek kouma enn kes rezonans pou fer son. Bann esklav Malgas ti kapav rekonstrir sa de linstriman-la parski kalbas parey kouma koko ek banbou ti ousi existe dan Moris. Bom so nom dorizinn ti Bob e Zez ti pe apel Jej. Donk toulede nom finn adapte dan Moris.



**Zez**

## 1. Mo ranpli sak tire avek enn mo ki apropriye.



Lorizinn Segá remont a lepok \_\_\_\_\_. Bann esklav ti pe sante ek \_\_\_\_\_ pou exprim zot mizer ek zot douler, sirtou kan zot ti pe pans zot pei natal. Zot ti pe alim dife pou sof \_\_\_\_\_ ek zot tou ti pe reini pou proteste kont linzistis ek dominer ki bann kolon ti pe fer. Zot ti pe met zot linz travay mem pou dans \_\_\_\_\_. Bann madam ti pe met enn larz zip avek enn blouz long mans ki ena kol. Lor latet zot ti atas enn \_\_\_\_\_. Bann misie ti met enn triko, zot retrous zot pantalon e met zot sapo \_\_\_\_\_ lor latet. Zot ti pe danse otour \_\_\_\_\_ ziska bien tar dan lanwit. Segá tradisionel ti bien \_\_\_\_\_.

sega  
foular

ravann  
danse

dife  
lapay

esklavaz  
emosionel

## Ki ete lamizik?

Lamizik li enn form lar kot servi bann son pou prodir bann melodi. Anprinsip nou servi bann linstriman pou kree sa bann son-la. Lamizik evolie avek letan parski dimoun invant nouvo linstriman ou zot esey prodir bann lezot kalite son. Sak pei ek pep ena so stil lamizik. Lamizik, li enn form relaxasion ou enn divertisman. Li ousi finn vinn enn metie pou serten dimoun. Zordi zour, nou servi lamizik ousi dan bann ritiel importan ek li akonpagn boukou pratik relizie.

## Zistwar Segá (laswit)

ENN moman istorik ki finn mark zistwar Segá dan Moris ti an Oktob 1964 kan Ti Frer ti sante pou Lanwi Segá anba Montagn Lemorn. Ti premie demontrasion piblik ki finn donn Segá tradisionel enn rekonesans ofisiel.

Lerla Segá inn koumans vinn bien popiler dan Moris. Parmi nou bann gran segatie ena Ti Frer, Marclaine Antoine, Serge Lebrasse, Michel Legris ek Fanfan. Nou sant Segá an Kreol, nou lang maternel nou pei. Segá ousi popiler lor bann lezot lil kouma Rodrig, Larenion, Agalega ek Sesel. Me zot lamizik ek zot dans differan e biensir zot sant dan zot langaz Kreol respektif.\* Dan Rodrig ek Agalega zot finn gard nom Segá Tanbour me dan Larenion zot apel li Maloya e Sesel zot apel li Moutya.

(Not pou Profeser: \*Atir latansion zelev ki ena differan fason koz Kreol).

# Vokabler

## Ki sann-la Marclaine Antoine?

Marclaine Antoine finn ne an 1946 dan enn fami mizisien ek li ti ena 4 frer ek ser. Laz 11 an, li ti zwe premie premie fwa an publik pou fet Travay dan Zardin Konpagni, Port-Louis. Sa lepok-la, li ti inflianse par bann artis Eropeen. Ti bizin atann Jacques Cantin ek Maria Sega pou ki dimouunn konn sega Morisien. Me, Marclaine ti deza pe sant sega. Avek so bann frer, li ti pe fer latourne bann fet ek li ti pe met lanbians avek so sega.

So papa ti montre li zwe mandolin. Gras a so talan, li finn gagn lasans pou zwe dan bann pei Lafrik ek bann lil Maskareign.

Marclaine Antoine finn vwayaze ek fer boukou resers lor lorizinn sega. Li finn al an profonder pou fer bann son ki ti rezone dan bann premie batman sega reviv.



## Marclaine Antoine rakont nou...

Kan nou koz sega ena de realite: so lamizik ek so dans.

Linfliyans ritmik sega vinn sirtou depi Madagaskar parski ena enn lamizik ase pros avek nou sega ki Malgas zwe apel Saleg; me zot pa servi mem linstriman ki nou pou zwe sega. Donk sa linfliyans linstriman-la li vinn depi Lafrik.

Alor se enn melanz linstriman ek ritm ki finn fer enn mixaz ki li'm vinn enn ritm inik sega ki nou finn ena dan Moris. Dan lezot plas kouma Larenion, linn linfliyans plito avek lot ritm me touzour Segá mem e zot finn apel li Maloya. Me Moris nou finn apel li sega Tipik.

Ala koumansman sega! Kouma li finn kre mem dan Moris. Li pa finn sorti lezot plas pou vinn inplante me li'm forme lor teritwar Morisien.



# Ortograf

Not pou profesor

Obzektif

## Epizod

### 2



Leo pa finn kontan son ki so ravann ti fer kan li ti al sant Ti Marmit. Apre so **mezavantir**<sup>1</sup>, li finn anvi gagn enn ravann pou li. Dan sant Ti Marmit, Tizan finn dir li ki kot Ton Misel li kapav gagn enn bon ravann. Alor, enn Samdi, Leo finn demann so papa amenn Vanessa ek li kot Ton Misel. Ton Misel se enn vie artis mizisien ki fer ravann depi bien lontan. Anmemtan, Leo ava trouve kouma fer enn ravann.

Kan Vanessa, Leo ek so papa finn arriv kot Ton Misel, li ti deza pe okipe avek fabrikasion enn ravann. Li finn poz so bann zouti pou akeyir zot.

" Bonzour, Ton Misel!" Papa Leo dir.

" Bonzour, mo kapitenn! Ki sa zenn-om ek sa zenn-fi ki ar ou la?" Ton Misel reponn.

" Sa mo ti garson sa. Li apel Leo. E sa ti mamzel-la apel Vanessa."

" Bonzour Ton Misel" Vanessa ek Leo dir ansam.

" Ansante! Alor zenn-om, ou pe gete kouma mo pe fer sa ravann-la la?"

" Wil! Mo trouve ou fer sa vit-vit." Leo reponn.

Papa Leo explik Ton Misel ki Leo finn gagn enn ti problem avek enn ravann kan li ti al dan sant Ti Marmit. Lerla Ton Misel explik li ki ravann-la pa ti ase sofe, e ki so lapo pa ti ase redi. Akoz samem ki so ravann ti pe fer enn drol son. Leo finn profit lokazion pou demann Ton Misel montre li inpe plis kouma pou tap ravann.

"Aaa zenn-om! To pou bizin ena enn tipe pasians la. Mo ena enn **latas**<sup>2</sup> pou fini."

<sup>1</sup> **mezavantir** - enn sitiasion ki met dimounn malalez.

<sup>2</sup> **latas** - enn travay presi ki bizin konplete absoliman.



Zot finn asize pou get Ton Misel met lapo lor seki pou vinn enn fitir ravann. Sa ti etonan kouma enn vie misie kouma li, ti ena ase lafors pou redi sa lapo-la lor sa lankadreman ron an dibwa-la. Li ti ena enn teknik bien partikilie. Ton Misel finn explik zot ki li servi lapo kabri.

"Kan premie fwa, mo finn gagn loportinite pou mont lor enn lasenn pou sante pou enn konkour, mo pa ti ankor konn fer ravann. Mo ti bizin al aste. A lepok, mo ti pe res dan Rose-Hill. Mo ti bizin al pran mo ravann kot enn misie. Me so ravann pa ti bon. Avek letan mo finn aprann kouma pou fer li. Zordi, kan mo met lapo lor enn ravann, pa bizin sofe. Kapav servi deswit."

Vanessa ti etone ar kantite ravann ki li ti pe trouve ek bann diferan groser. Ti ena depi so gro kouma larou loto ziska so tipti groser enn lasiet.

"Eski ou fer zis ravann?" Vanessa demann Ton Misel.

"Non! Mo fer ousi triyang ek **maravann**<sup>3</sup>. Me sa bann-la mo fer lor komann."

Vanessa finn rakont Ton Misel ki zot fer Kreol Morisien dan lekol. Alor, Ton Misel finn desid pou poz so bann zouti ek rakont bann-la enn zistwar.

"Kan mo ti ena zot laz mo ti lekol kot bann **lefrer**<sup>4</sup>. Mo pa finn gagn lasans fer boukou lane lekol. Zis first. Me depi tipti, kan nou ti pe zwe avek mo bann frer ek ser, nou ti pe aranz linstriman ar lamok ek bwat ferblan. Nou ti a kinz frer ek ser. Nou ti pe zwe lamizik ek sante."

<sup>3</sup> maravann- enn linstriman perkision rektang kouma enn kof ki ena lagrin sipay ladan

<sup>4</sup> lefrer- enn misie ki manb enn kongregasjion relizie katolik



"Sa lepok-la, bann Angle ti ankor pe diriz Moris. Zot ti pe fer bann adolesan rant dan larme. Kan mo finn anvi ale, mo mama pa finn les mwa. Ler mo finn arriv laz pou ale, mo finn al Lezip. Laba, mo finn zwenn bann lezot solda sorti Sesel, ek bann pei Lafrik. Kan pe retourn Moris, mo finn zwenn enn dimoun sorti Kenya. Nou finn partaz nou lang ek ousi sakenn finn sant pou so kamarad."

"Alor mo finn desid pou servi lang nou bann zanset dan mo bann sega. Kan mo finn gagn zanfan, mo finn transmet mo sega mo bann zanfan. Me mo finn ousi fer tou pou ki zot al lekol ek gagn enn bon ledikasion."

"Mo granper ousi ti pe sant sega avan. Li finn mem montre mwa kouma zwe lamizik ar triyang." Leo rakonte.

Ton Misel ti extra kontan pou partaz inpe so zistwar avek bann zanfan-la. Li finn montre zot bann foto lontan kan li ti ankor zenn, e ti fek koumans vinn popiler gras a sega. Li ti mem ena enn sertifika pri meyer segatie dan Moris.

"Mo espere ki zot ousi pou kontinie transmet nou sega zenerasion ki pe vini. Mo fier kan mo get zot de."

Ton Misel finn donn sakenn enn ravann.



" Mo montre zot enn ti batman, apre nou larg enn son"

Vanessa ek Leo finn gagn ankor enn nouvo lesson ravann e zot finn akonpagn Ton Misel pou so sante. Ton Misel ti ena enn ti zako ki apel Reno. Reno ti konn tap jembe. Alor Ton Misel finn met li ousi avek so jembe dan ti lorkes ki finn forme. Kwik, ki ti vini li ousi, finn poz lor zepol Ton Misel pandan ki li pe sante. A get li, ti a krwar ki vremem li enn kapitenn.

"Bien malere, bien malere, Bien malere pou twa mo zenn fam.

Bien malere pou twa mo zenn fam, Tou sa ki ena so mari lor bato.

Mo kapitenn, trap to telefonn do we we..."

Lanbians ti telma gran ki ena dimounn lor sime ti pe arete pou ekoute. Enn vie ton ki pe tap so ravann, de zanfan, enn zako ek enn ti zwazo ki li ousi pe donn lavwa, ala enn lorkes ki inpe spesial me ki fer sa sega mazik-la **ipnotiz<sup>5</sup>** dimounn.

Apre ankor de sega, finn arriv ler pou Vanessa ek Leo dir Ton Misel orevwar ek mersi pou ravann ki li finn donn zot kado. Ton Misel finn dir zot ki si zot revini lot kou ek zot ti zwazo, li pou montre zot ankor de-trwa batman ravann e Reno ousi ava gagn lasans retrouv so ti kamarad Kwik. Leo ek Vanessa ti bien apresie sa l invitasion-la ek reponn ki ziska ki zot rezwenn, zot pou partaz saki zot finn aprann ar zot bann kamarad.

<sup>5</sup> ipnotiz - met enn dimounn dan enn somey artifisiel kot kapav inflians li ek kontrol li.

# Konpreansion

Not pou profesor

Obzektif:

## 1. Mo reponn sa bann kestion-la.



- a. Kot Leo ek Vanessa finn ale ?
- b. Kifer Leo finn demann so papa amenn li laba ?
- c. Ki Ton Misel fabrike ?
- d. Komie zanfan ti ena dan fami Ton Misel ?
- e. Ki sann-la Ton Misel finn zwenn kan li ti pe sorti Lezip pe retourne ?
- f. Kisann-la ti ena dan sa lorkes ki ti pe sant sega kot Ton Misel-la ?
- g. Ki Vanessa ek Leo finn gagne kan zot finn sorti kot Ton Misel ?

## 2. Mo explik barn mo dapre sans ki zot ena dan pasaz-la.



- a. akeyir
- b. zanset
- c. popiler
- d. batman
- e. malere

## 3. Mo lir ek ekrir lekontrer sa bann mo-la.

- a. bon
- b. pasians
- c. diferan
- d. koumans
- e. lasans

## 4. Mo rod bann mo dan pasaz pou konplet bann fraz-la.

- a. Ton Misel finn al \_\_\_\_\_ kan li ti solda.
- b. So premie ravann, li ti bizin \_\_\_\_\_.
- c. So bann frer ek ser ousi ti kontan sant \_\_\_\_\_ kan zot ti zanfan.
- d. Li ena enn zako ki apel \_\_\_\_\_.
- e. Vanessa ek Leo finn gagn enn ravann \_\_\_\_\_ ar Ton Misel.

## Not pou profesor

### Aktivite 5

Obzektif :

### 5. Mo desine.

a. Ton Misel pe fer ravann.

b. Reno pe tap jembe.

### 6. Mo swazir mo ki bon parmi bann repons e mo ekrir li dan lespas vid-la.



a. Ton Misel fabrik maravann ek triyang \_\_\_\_\_.

- |               |              |
|---------------|--------------|
| A kan li anvi | B lor komann |
| C toulezour   | D sak semen  |

b. Leo finn demann \_\_\_\_\_ amen li kot Ton Misel.

- |           |             |
|-----------|-------------|
| A Vanessa | B so mama   |
| C so papa | D Ton Misel |

c. Dan so lavi, Ton Misel finn deza fer \_\_\_\_\_.

- |            |           |
|------------|-----------|
| A solda    | B sofer   |
| C kapitenn | D pofeser |

d. Zot ti a \_\_\_\_\_ frer ek ser dan fami Ton Misel.

- |       |        |
|-------|--------|
| A kat | B kinz |
| C dis | D wit  |

e. Reno ti enn \_\_\_\_\_ ki ti konn tap djembe.

- |          |         |
|----------|---------|
| A lisien | B zwazo |
| C sat    | D zako  |

# Gramer

Not pou profesor

Obzektif

## Identifie verb dan fraz

Anou get lezot verb ki bann verb aksion.  
Bann verb ki exprim santiman.

1. Mo ekrir enn fraz pou sak zimaz.

2. Mo soulign an ble bann verb ki exprim  
santiman dan bann fraz anba.

- a. Ton Revel deteste al labank lafin dimwa.
- b. Mo prefer bwar enn bon fangourin glase ki enn  
fos zi doranz!
- c. Granper Vivil regrete li pa finn gagn lasans pou  
aprann Kreol Morisien kan li ti pe al lekol.
- d. Bann zelev Grad III ti vreman exsite kan zot  
finn aprann ki pou ena enn deziem exkirsion.
- e. Sa planter-la dekoraze kan so bann pie pa raporte.

3. Mo identifie bann verb ki exprim  
santiman dan pasaz ek mo ekrir zot dan  
mo kaye. Mo ekrir enn fraz avek sak verb.

Exanp:

Li telman exsite ki,... [extre depi pasaz]

4. Mo ranpli bann tire avek enn verb  
ki exprim santiman.

- a. Mo \_\_\_\_\_ latizann ki bann medsinn lafarmasi.
- b. Mo \_\_\_\_\_ bann sega tipik.
- c. Vanessa finn \_\_\_\_\_ Leo ki poul-la pa pou bek li.
- d. Tonnyo pe \_\_\_\_\_ tansion li bizin fer enn pikir.
- e. Get kouma Kayo \_\_\_\_\_ kan li tann dir nou pou al  
lamer Dimans.

## Prezan

### 1. Mo kolorye kaz ki montre prezan kouler ble.

Not pou profeser

### 2. Mo soulign bann verb tan prezan kouler ble.

Lasesres fer nou lavi vinn amer. Karo ki ti ver avan finn vinn kouler maron. Nou larivier resamble enn rwinn. Lespwar transform an dezespwar. Kwik anvole al demann led avek divan.

Labriz soufle bann niaz. Lapli tonbe ek bann plant koumans pouse. Leo dir Vanessa: "Dan labsans delo, nou finn konn so linportans." Vanessa reponn: "Nou bizin pa gaspiye, nou pou pli ere."

### 3. Mo rod bann verb tan prezan depi pasaz. Mo ekrir enn fraz avec sak verb.

Examp: ...mizisien ki fer ravann ... [extre depi pasaz]

### 4. Mo ekrir sa bann fraz-la dan tan prezan.

- a. Yer bann zwazo ti sante.
- b. Yer mo ti manz dipin.
- c. Lontan dimounn ti aranz lakaz lapay.
- d. Demin mo pou aroz sa bann plant-la.
- e. Lontan ton kayo ti bwar enn ver delo douma li leve.

# Lekritir

Not pou profeser

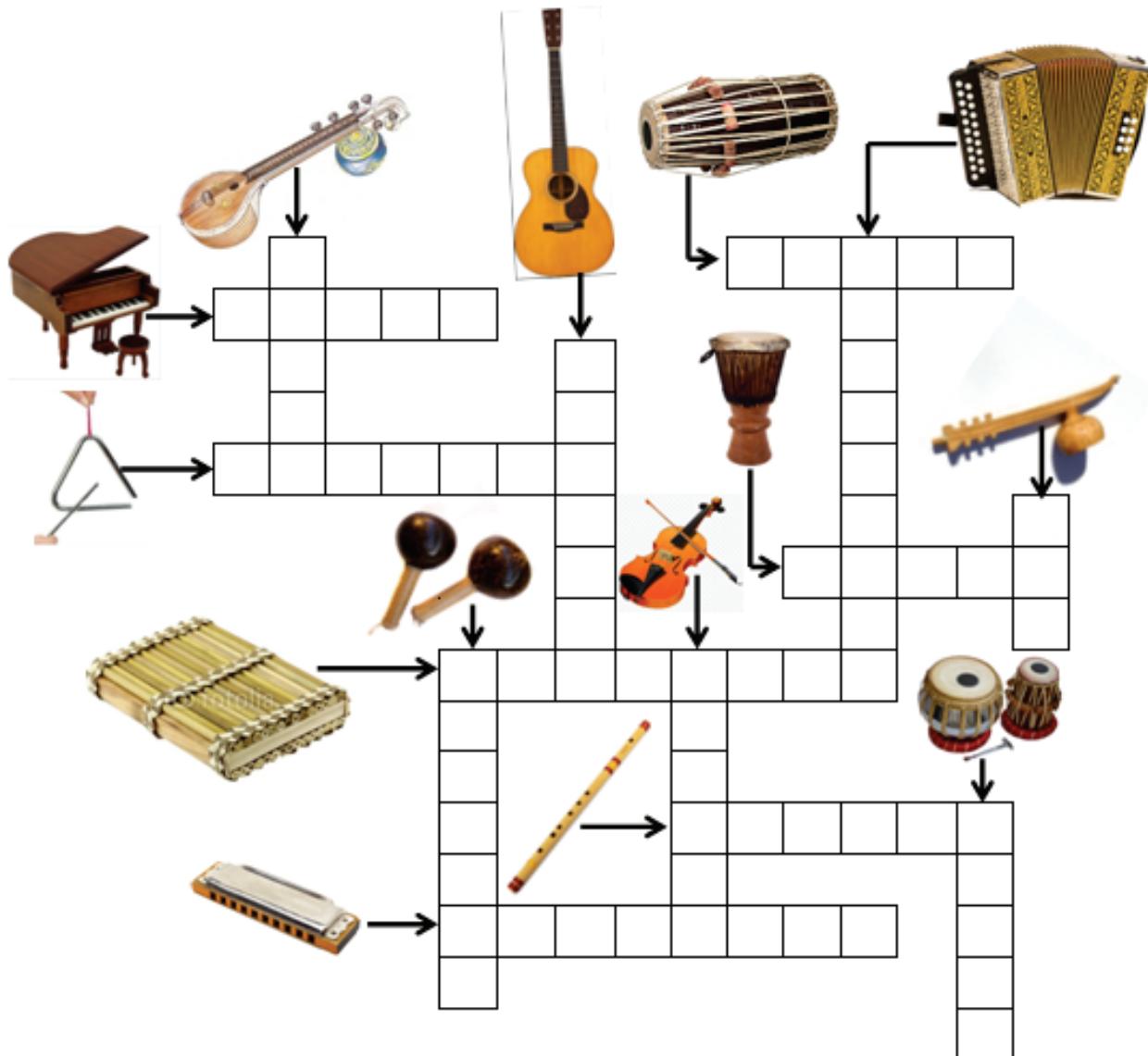
Obzektif



## MO KRWAZE



Mo swazir ek ekrir mo ki koresponn avek sak desin dan lespas ki finn indike.



lagitar

laflit

lakordeon

zez

jembe

dolok

tabla

armonika

marakas

violon

triyang

sitar

maravann

piano

# Mo klasifie sak linstriman dapre so kategori.



Tape fer son:

---

---

---

---



Sakouye fer son:

---

---

---

---

Soufle fer son:

---

---

---

---

Zwe ek lakord fer son:

---

---

---

---



## Lalis instriman:

Violon

Marakas

Saxofonn

Sitar

Batri

Mandolin

Armonika

Laflit

Maravann

Dolok

Triyang

Tanbourin

Tronpet

Kacha-kacha

Jembe

Lagitar



## Melimelo

Mo remet barn let an-ord pou form sak mo dapre so desin.



O B B

Bob



T I B A R

Batri



K O D O L

Dolok



N A V A R N

Ravann



N A T O U B R

Tanbour



P R O N E T T

Tronpet



M A R I O N O M

A rmonio M



N A K I J E R N

J erikan N



F O X N O S A N

S axofon N



D A K O R N O E L

L akordeo N



L I O N N D A M N

M andolin N



N A T O U B R I N

T anbouri N

# Kouma fabrik enn ravann?



Koup enn brans pie lakol.  
Fann brans-la 4 kote pou  
fer li gagn enn form kare.



Met lasann lor lapo kabri  
ek atas li lor enn pie. Kan  
linn sek, netway lapo-la.



Tras enn ron lor later. Met  
kwin avek bann ti brans  
otour ron-la. Plas brans pie  
lakol dan ron-la.



Pou lapo-la kol lor serk-  
la, prepar enn lakol; kraz  
lagren tamarin ek melanz  
lapoud kanz.



Redi lapo-la avek lakord  
lalwa. Apre ki ravann finn  
sek, koup bann lapo ki  
anplis.



Ravann traditionel finn  
pare. Aster nou al zwe enn  
ti lamizik.

An 2012, Diana Heise ek ABAIM finn prodwir enn film dokimanter lor fabrikasion ravann dapre so method tradisionel. Sa film ki apel "*Lame la kone*" finn difize dan cinema pou premie fwa an 2014.



Mo reponn bann kestion

Foto: Diana Heise

- Avek ki pie fer ravann tradisionel?
- Ki bann zouti bizin pou fer enn ravann?
- Avek ki matier nou tret enn lapo ki servi dan fabrikasion ravann tradisionel?
- Ki ingredian servi pou fer lakol pou kol lapo lor serk?
- Dan ki fason enn ravann tradisionel differan ar bann lezot tip ravann?

# ABAIM: Ki sann-la sa?



ABAIM (pronons "abin") se enn l'organizasyon non gouvernemental ki finn kree an 1982 pou soutenir lalit bann dimounn aveg dan rekonesans zot bann drwa.



Dan koumansman, li ti enn akronim ki ti vedir Association pour le Bien-être de Aveugles de l'Ile Maurice' (A.B.A.I.M).

An 1995, proze Saturday Care pran nesans ek ABAIM desid pou fokaliz so laksion lor bann zanfan vilnerab atraver enn perspektiv drwa social e kiltirel.

Lasosiasion-la trouv dan Beau-Bassin, dan lekol gouvernman Colonel Maingard.

Asterla, li integre totalman dan lakominote avek so proze Saturday care, so latelie lamizik e so proze ledikasion fizik.



## Linstriman ek lamizik traditionel dan Rodrig

Kan li mazinn letan lontan, a lepok kot group Arc en Ciel ti renome dan Rodrig, Misie Dabysing fer enn sourir. Sa letan la li ti enn danser, tou kalite danse li ti danse. Bann 'one step' kouma 'profite quand il fait beau la vie est belle', labiginn, lavals, kadri, mazok, polka oubien kotis ek sega: tou li ti konn danse. Fodre gete, kan li pe danse koumsa, dimounn ape get zis limem.



Zimaz 1: Kadri



Zimaz 2: Lavals



Zimaz 3: Segá Tanbour

Sa bann danse la finn gagn zot nom a lepok dimounn ti al fer larme, laba zot finn tann bann nom kouma polka, mazurka, scotish ek zot finn amen sa dan Rodrig. Lot bann danse kouma lavals finn gagn zot nom a lepok kolonial kan bann kolon Franse ti fer bann bal ek dans zot vals. Segá tanbour li plito ladans ki bann anset esklav finn invante pou liber ek distrer zot lespri dan bann moman difisil.

Kan li'nn koumans vie, Dabysing finn koumans interes li avek bann instriman. Li finn aprann zwe lakordeon, triang ek bat tambour me bonm li pankor konn zwe.



Zimaz 4: Daybising ek so lakordeon



Zimaz 5: Dabysing avek so tanbour

Zordi fer plis ki 40an li dan lamizik traditionel ek li anvi kontinie ladan pou de rezon, premie se pou transmet so konesans a bann zenn. Pou linstan li pe ed enn group dan vilaz Mangues ki apel lakonfians Junior pou avanse dan lamizik.

"Bann zenn-la bien interesse avek nou lamizik ek atraver zot li pe kontinie viv atraver bann zenerasion."

- Deziem rezon ki fer Dabysing kontinie dan lamizik se pou promouvwar lamizik tra disionel lor nivo internasional. Gras a lamizik traditionel, li finn al zwe dan bokou pei:

Moris, La Reunion, Lafrans ek mem Lostrali.

Gouvernman ousi zwe so rol dan promosion nou lamizik tradisionel, festival kreol ek lot bann manifestasian kiltirel finn enn platform ki'nn fer lamizik tradisionel releve dan lestim Rodrigue ek ousi miltiiple dan bann vilaz. Zordi zour ena plis ki 30 group atraver Rodrig. Bann pli koni se:

Cardinal Blanc: Mangues

Bois siro dibois dir: Lataniers

Cascavel: Eau Vanee

Sizzonnin: Soupirs

Camaron: Citron Donis

Rayon Soleil: Papayes

Etoile Rouge: Riviere Coco

L'oiseau Bleu: Grand La Fouche Mangues

La flame des iles: Petit Gabriel

Ena bokou dan sa bann group la ki zwe dan Lotel toule swar ek sa ousi ankouraz lezot bann zenn pou aprann danse, parski sa permet zot gagn enn reveni.

An Mars 2014 enan enn lekol lakordeon ki finn ouver so laport dan Papayes. Dabysing enn parmi bann profesor ki pe montre bann zanfan ek ousi bann pli gran kouma zwe bann morso lakordeon. Fodre gete kouma bann tifi ek bann ti garson-la konn zwe bann morso sega lakordeon lontan. Enn parmi se Ivana:

Ivana dormi li pa ti konn nanyen

Gran matin li leve so gro belie finn ale

Ti zom lavantir pa bizin pran traka

Dan park Ivana ankor ena enn ti mouton

Vini nou ale

Vini nou ale

Nou al amize

Lekol lakordeon pret bann etidian lakordeon parski li difisil pou bann zenes-la al aste enn lakordeon vi ki instriman-la ser. Akoz samem ki lasosiasion akordeonis Rodrig ape anvi lans enn proze pou fer bann lakordeon lokalman. Mem sa zot pou bizin import bann pies depi Lerop ek sa kapav kout zot ankor pli ser. Selman ena deza enn lakordeon ki finn fer dan Rodrig e sa lakordeon la apel Bella. Misie Dabysing rakonte ki sa lakordeon-la ti fer avek dibwa enn gro pie ki ti tonbe kan siklounn Bella ti pas lor Rodrig. Sa ti enn gro siklounn ki ti kraz partou ek ziska zordi dimounn ankor rapel li.

Text ek Foto: Jolicoeur Joseph Jean Noel

Remersiman: Dabysing Speville (Riviere Coco)





- Servi enn voklabiler presi pou dezign bann diferan parti enn bato.
- Lir ek konpran enn zistwar ki long.
- Identifie verb ki exprim aksion mantal dan enn fraz.
- Akord verb dan so tan apropriye dan enn fraz.
- Ekrir enn ti zistwar 10 fraz apartir obzervasion enn sekans zimaz.
- Sevi 'n' ek 'nn' pou ekrir bann mo.



## Mo gete mo dir

- Kot bato-la ete?
- Ki ena lor bato-la? Ki bann-la ti pe fer avek sa?
- Kouma apel sa obze dan form enn pik? Ki so itilite? Kouma ti pe servi sa?
- Kouma apel sa obze ki resamble enn volan loto? Ki so itilite?
- Kouma apel sa gro bwat-la? Ki ena ladan?

## Not pou profesor

Obzektif



Mo reflesi mo dir



- Kifer bato-la pa pe flote?
- Ki finn kapav arrive pou ki bato-la inn arriv la?
- Dapre zot kouma inn dekouver bato-la?
- Ki sann-la ki diriz enn bato?
- Kouma apel bann dimounn ki travay lor enn bato?
- Nom de-trwa nom bann bato ki zot kone.

# Epizod

## 1



Vanessa! Vanessa! To ena de kamarad ki pe rod twa deor."

Kouma mama Vanessa dir li sa, li galoupe li al gete. Li trouv Tikoulou, Leo, Dimounn ek Kwik. Leo ek Tikoulou ti an plin diskision. Zot ti paret dan enn gran **deba**<sup>1</sup>.

" Bonzour! Ki finn arrive? Kifer zot pe diskite koumsa?" Vanessa demann zot.

" Bonzour Vanessa! Tikoulou pe dir mwa li finn trouv enn mesaz sekre dan enn lakav. Mo pe dir li ki kikenn, pou badine, finn met sa. Li pe dir mwa non, nou bizin vinn ar li pou al gete." Leo reponn

" Wi! Parski sa bann sign mo finn trouve la pa finn ekrir sa. Koumadir kikenn finn grav bann form lor ros. Mo pa krwar finn fer sa pou badine. Anou al get sa enn kou. Kikfwa sa pou ed nou retrouv dodo." Tikoulou dir.

Vit-vit, Vanessa demann so mama permission si li kapav akonpagn so de kamarad pou al get sa lakav-la. So mama finn prepar dipin pou sakenn e Leo finn profite pou al rod zi ek so atlas kot li. Kan zot fini prepar zot bann bagaz pou lazourne, zot al get Mamou. Mamou ti enn sofer taxi ki ti kontan rann servis . Li vreman kontan pou al avek zot dan zot lavantir. Anplis, Mamou ti enn gran fann Tikoulou. Mem si sa zour-la ti Samdi e ki li abitie fer cours pou Champs de Mars, li dir limem ki lot semenn li ava ale.

<sup>1</sup> **deba** - diskision lor enn size



" Alor, kot nou ale?" Mamou demann bann zanfan.

" Direksion Roches Noires, Mamou! Nou bizin al Lakav Madam. " Tikoulou reponn.

Kan zot arriv laba, Tikoulou donn sakenn enn tors.

" Fer atansion kot zot marse. Ena labou partou." Tikoulou dir zot.

Zot ti pe mars anran, Tikoulou devan, Vanessa, Leo, Dimounn ek Mamou dernie avek Kwik lor so zepol. Lakav-la ti gran, me pli zot avanse pli sime pe retresi. Ariv enn moman, Mamou ti pe bizin bes so latet pou li kapav kontinie marse. Apre de minit marse, zot arriv kot enn kontour. Kan zot get deryer zot, nepli ena lalimier. Zis kot kwin kontour-la, ti ena enn bann form lor miray lakav-la koumadir enn gran laport ki finn desine lor miray. Ti ena bann **gravir<sup>2</sup>** lor form-la.

" To trouve Leo? Pa kapav kikenn finn fer sa pou badine." Tikoulou dir.

" Eee! Koumadir form enn dodo!" Leo kriye. So lavwa fer eko dan lakav.

" Non! Pa enn dodo sa. Map Moris sal!", Vanessa dir.

Kot lapat sa dodo-map Moris-la, zot trouv koumadir trwa triyang e ti ena enn lakrwa lor enn triyang. Vanessa fini konpran ki sa bann triyang-la se bann montagn. Mamou tir so portab e li pran enn foto sa map-la. Apre zot sorti depi dan lakav. Kan zot arriv deor, Leo dir zot ki bizin rod sa montagn ki ena lakrwa-la. Li tir so atlas pou zot kapav gete ki kote sa montagn-la ete. Zot idantifie li kouma Montagn Lion.

<sup>2</sup> gravir- reproduksion enn desin



" Mo sir ena dodo lor sa montagn-la. Anou al rode", Tikoulou dir.

Kan zot arriv kot Montagn Lion, finn arriv ler dezene. Alor zot rod enn plas kot ena lerb pou zot asize ek manz zot dipin. Tikoulou ti pe inpasian pou mont montagn pou al rod dodo.

Kan zot fini manze, Mamou propoz ki li res anplas pou ki bann-la avans pli vit e Dimounn pou tenir li konpani. Kwik li, finn al devan touzour pou li kapav explik bann zanfan-la kot pou pase. Pou mont lor Montagn Lion, pa ti telman fasil, me avek led Kwik zot finn reisi trouv enn fason pou arriv lao. La, zot trouv enn ti lakav kot ena enn lot gravir. Me sann kout-la ti ena enn bann desin. Zot finn identifie enn lizie, enn sinbol lamer, enn fles ki montre lesid, enn lil ek enn trou dan miray lakav-la. Dan trou-la, ti ena enn bout papie ki ti pe depase. Avek boukou prekosion zot ris papie-la e zot trouv enn bout map. Pou reflesi, zot sorti deor pou sey **desifre**<sup>3</sup> bann sinbol ki ti grave dan miray e rod konpran sa map-la

« Lizio? Ki kapav ete sa? » Vanessa dimande.

« Kapav pe dir nou get kitpar? » Tikoulou reponn.

Zot get direksion lamer pou esey konpran. Sirpriz ! Zot trouv l'île aux Aigrettes.

<sup>3</sup> desifre - lir/dekod enn mesaz ki dan enn langaz difisil pou konpran



Tikoulou ki ti abitie ar bann enigm fini konpran bann sinbol-la. Me ena ousi sa bout map ki ti dan trou miray lakav...

" Bon! Mo panse ki nou pa pou reisi al rod seki ena lor map-la. Mank enn gro bout ladan." Vanessa dir.

" Kikfwa nou kapav re-al dan Lakav Madam. Nou pou gagn seki manke laba. " Tikoulou dir zot. Li anvi kone si li pou trouv dodo lor lil-la.

Bann zanfan redesann pou al zwenn Mamou ek Dimounn ki ti pe atann zot.

" Alor! Ki bon nouvel?" Mamou dimande.

" Nou finn gagn enn map. Me mank enn gro bout ladan." Leo reponn.

Ti koumans fer nwar. Tou bann zanfan remont dan loto, leker tris. Zot ti panse ki zot pou reisi konpran sa mesaz sekre ki zot finn gagne dan lakav-la. Mamou dir zot pa bizin dekouraze parski zot kapav repran zot lavantir demin. Vanessa ek Leo, malgre zot desepzion, finn pas enn bon lazourne. Mamou kit sak zanfan devan so laport. Lavantir-la ti interesan me lazourne finn pas tro vit. Tikoulou pe espere ki kan zot re-ale lot kou, zot reisi trouv dodo lor l'île aux Aigrettes.

# Konpreansion

Not pou profesor

Obzektif:

## 1. Mo reponn sa bann kestion-la.



- a. Ki sann-la ki ti vinn get Vanessa gramatin?
- b. Kifer Tikoulou pe anvi ki Vanessa ek Leo vinn avek li?
- c. Kot Tikoulou finn trouv sa mesaz sekre-la?
- d. Ki sann-la finn amenn bann zanfan-la lor zot lavantir?
- e. Ki zot finn trouve dan Lakav Madam?
- f. Kot zot finn ale e kot landrwa-la trouve dan Moris?
- g. Ki sann-la ki pa finn mont lor montagn e kifer?
- h. Ki zour ki zot finn viv sa lavantir-la?

## 2. Mo explik bann mo dapre sans ki zot ena dan pasaz-la.



- a. Mamou ti enn dimounn ki kontan rann servis.
- b. Zot ti pe mars anran.
- c. Zot idantifie li kouma Montagn Lion.
- d. Mamou propoz ki li res anplas..
- e. Avek boukou prekosion zot ris papie-la.

## 3. Mo lir ek ekrir lekontrer sa bann mo-la.

- a. kontan
- b. dernie
- c. anplas
- d. fasil
- e. dekoraze

## 4. Mo rod bann mo dan pasaz pou konplet bann fraz-la.



- a. Tikoulou pe anvi ki Vanessa ek Leo vinn \_\_\_\_\_ avek li.
- b. Zot trouv enn dodo-map Moris dan \_\_\_\_\_.
- c. Kot lapat dodo-la ti enn enn sinbol\_\_\_\_\_.
- d. \_\_\_\_\_ ti al devan pou ed bann zanfan mont lor montagn.
- e. Zot finn gagn enn bout map\_\_\_\_\_.

Kwik, Roches Noires, montagn, Lakav Madam,  
l'île aux Aigrettes

## Not pou profesor

### Aktivite 5 Obzektif :

#### 5. Mo desinn.



a. Mamou dan so taxi.

b. Kwik pe anvole.

#### 6. Mo relie avek repons ki koresponn e mo kopie fraz-la.



a. Tikoulou finn trouv enn \_\_\_\_\_.

- trezor.
- dodo.
- mesaz sekre.

b. 'Dimounn' ti enn \_\_\_\_\_.

- dimounn.
- lisien.
- zwazo.

c. Zot finn trouv mesaz sekre-la \_\_\_\_\_.

- lor enn miray lakav.
- lor portab Mamou.
- dan enn liv.

d. Zot finn gagn enn bout map \_\_\_\_\_.

- dan Lakav Madam.
- lor Montagn Lion.
- lor l'île aux Aigrettes.

e. Map-la ti montre \_\_\_\_\_.

- Lakav Madam.
- Montagn Lion.
- île aux Aigrettes.

# Vokabiler

1. Mo lir sinifikasjion bann mo. Apre mo plas sakenn lor tire ki apropriye.



**Tribor:** enn bato so kote drwat.

**Babor:** enn bato so kote gos.

**Lema:** poto lor bato pou tini lavwal.

Kantite lema ki ena lor enn bato varye dapre so groser.

Bann ti bato ena enn sel lema me bann pli gro ena de ou trwa.

derye

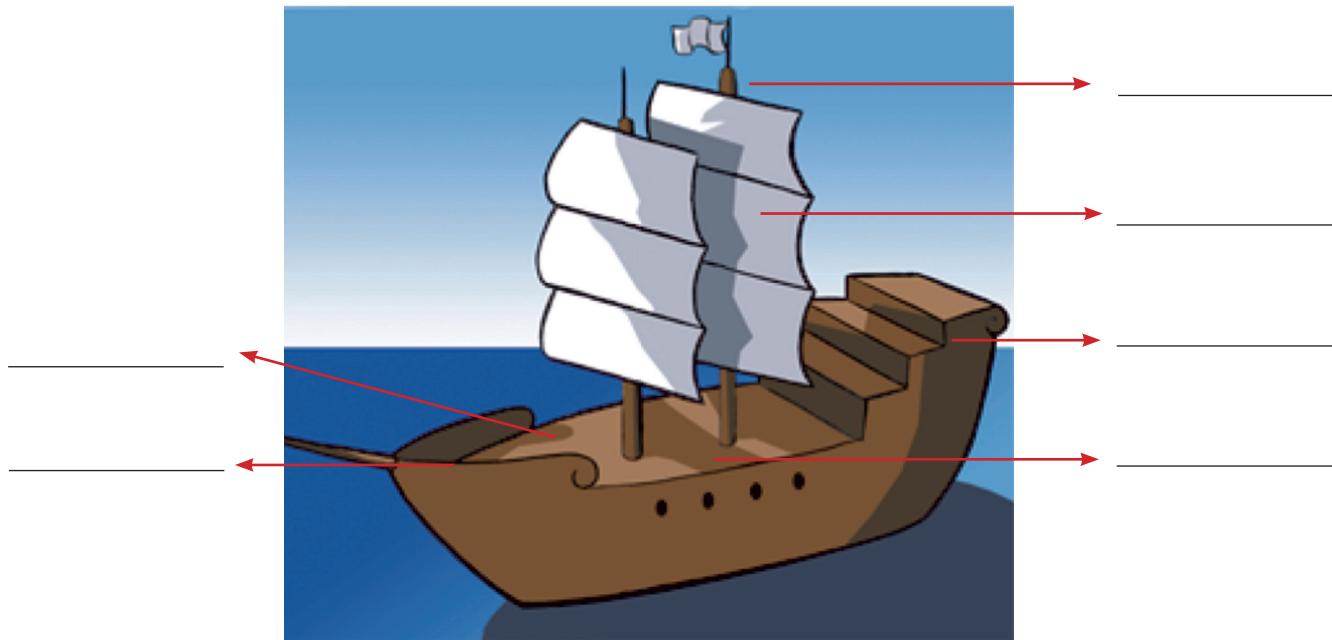
tribo

lavwa

lema

babor

devan



Mo relie sak zimaz avek so nom. Apre mo relie avek so definision.



- Lavwal •      • pou diriz bato



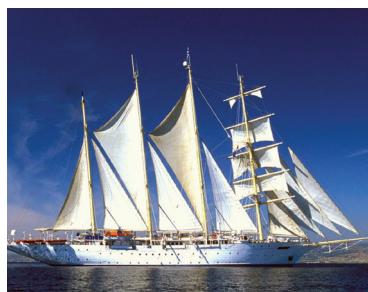
- Far •      • pou tini enn bato anplas



- Lepor •      • pou gid bann bato dan lanwit



- Gouvernay •      • pou gard bann bato



- Lank •      • pou konn direksion



- Bousol •      • pou bato bouze avek divan

# Vokabiler

Mo ekrir enn sinifikasyon pou sak sinbol.



Mo desinn enn sinbol pou sak mo.



Pavion pirat

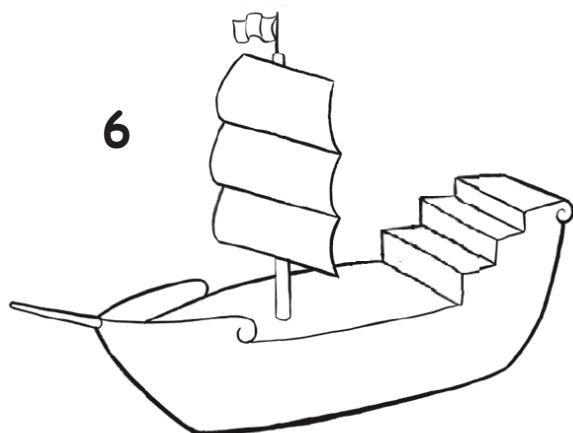
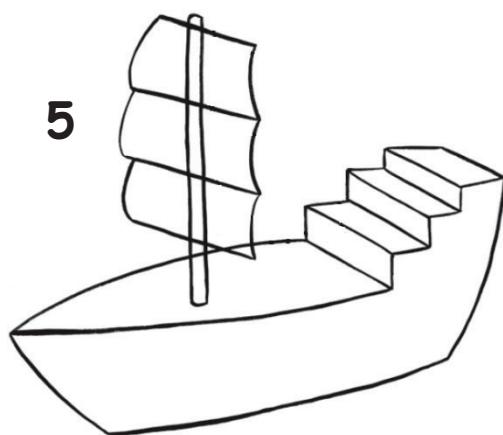
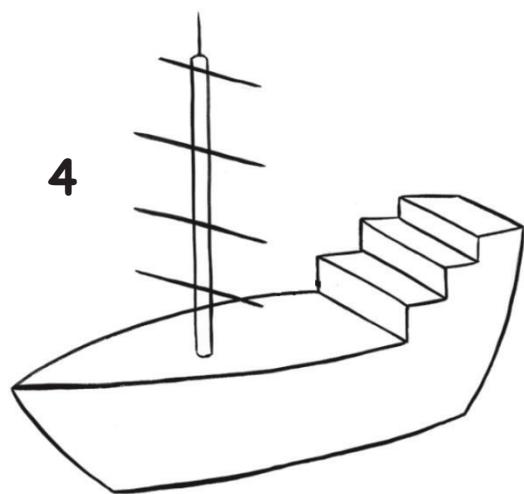
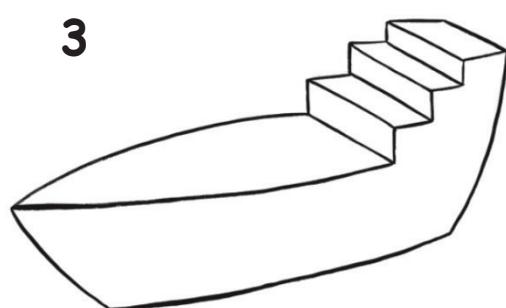
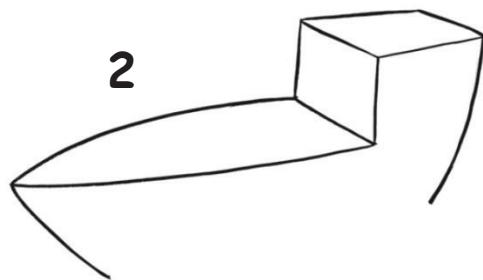
pirat

kanon

Mo swazir enn sinbol pou desinn dan sak kare e mo met so sinifikasyon.



Mo swiv bann letap an-ord pou desinn enn bato.



# Vokabiler

## Trezor Labarb Nwar

Mo ranpli sak tire avek enn mo ki apropriye.



atake debark nagine trezor ekipte kasièt reziste kokin



Bien lontan, ti ena enn pirat ki ti apel Labarb Nwar. Sa pirat-la ti pe atak bann lezot bato ki ti pe \_\_\_\_\_ dan lamer. So gran vwalie ti \_\_\_\_\_ avek 40 kanon. Pa ti ena okenn lezot navir ki ti pe kapav \_\_\_\_\_ so latak. Souvan li \_\_\_\_\_ ek li kokin. Li mem ti pli for dan lamer. Mem rekin ti pe per li.



Sitan li finn \_\_\_\_\_ bann lor, so fregat ti pe koumans vinn lour ek sa ti reprezent enn menas. Pou evite ki so korser koule, Labarb Nwar finn rod enn lil pou kasièt so bann \_\_\_\_\_. Apre boukou zour, li \_\_\_\_\_ lor lil Moris. Li trouv enn ti baz serye dan lesid nou ti zil pou \_\_\_\_\_ so kof.

## Trezor Labarb Nwar (laswit)

Mo ranpli sak tire avek enn mo ki apropriye.



reper kanon rises lamer batay lekipaz akrosaz map



Labarb Nwar ek so \_\_\_\_\_ fouy enn gran trou bien fon ek zot anter tou zot \_\_\_\_\_. Apre sa zot plant enn pie lafous dan sa plas-la. Zot aroze toulezour ziska ki pie-la pouse. Pandan de-trwa banane zot res isi mem pou fer enn \_\_\_\_\_. Zot trouv nou ti zil telma zoli ki zot desid pou res lamem. Lerla, kan zot finn konn tou landrwa, zot finn plas plizir \_\_\_\_\_ pou ki zot kapav retrouv zot dibien.

Apre Labarb Nwar re al dan \_\_\_\_\_ pou regagn lil Okrak ki trouv pre kot Lamerik. Li ti al laba pou invit so bann kamarad pou vinn fer enn letour lor lil Moris. Kan Labarb Nwar rant dan Karolina, li gagn enn \_\_\_\_\_ avek Robert Maynard. Malerezman so bann \_\_\_\_\_ pa ti pe fonksionn kouma bizin, li finn perdi \_\_\_\_\_ e perdi lavi.

Ziska zordi ankor ena dimounn ki rod trezor Labarb Nwar. Me pena boukou ki kone ki lamal-la anba enn pie lafous dan lesid lil Moris.

Not pou profeser

Obzektif

## Epizod

### 2



Dimans gramatin boner, Mamou pas pran bann zanfan-la. Li dir zot pa bizin amenn manze parski pou gagn tou kan zot pou al Mahebourg. Avan, direksion Lakav Madam pou zot al rod lot bout map ki zot ti gagne lor Montagn Lion. Kan zot arive, Tikoulou ti ena enn sel tors avek li. Li finn telman mazinn dodo aswar ki li pa finn ramas tors pou sakenn.

" Ki pou fer la?" Tikoulou dimande.

" Be zot kone, ale zot trwa. Dimounn, Kwik ek mwa nou atann zot lamem. Pa tro tarde selma; ena **regat<sup>1</sup>** dan Mahebourg zordi. Fode pa ki nou rat depar bann bato-la." Mamou dir bann zanfan.

Touzour anran, sakenn lame lor zepol so kamarad, Tikoulou, Vanessa ek Leo marse ziska kot kontour ki zot ti arete dernie fwa. Zot rode partou lor dodo-map Moris me pa trouv nanie. Enn kou, zot santi enn labriz soufle. Zis sa moman-la, Tikoulou so tors tegn. Vanessa koumans kriye.

" Personn pa larg so kamarad sinon nou pou perdi!" Tikoulou dir zot.

" Nou swiv miray nou ale," Leo dir.

<sup>1</sup> **regat** - enn lekours lor lamer kot bann vwalie met paryaz.



Tikoulou, ki ti devan, poz so lame lor miray pou pran direksion sorti. So lame poz lor enn ros ki bouze. Kouma ros-la bouze, zot trouv sa form laport lor miray-la ouver e zot trouv lalimier.

"Kiete sa?" Vanessa koumans gagn per.

"Nou al get enn kou." Tikoulou dir.

Kan zot swiv lalimier-la, zot sorti kot enn lot lakav. Me zot trouve ki zot nepli dan Roches Noires. Pena batiman ni lakaz, zis lafore ek fatak partou. Deor, ti ena enn saret avek enn seval. Akote ti ena enn misie ti pe asiz anba enn pie. Misie-la ti paret kouma enn esklav, me li ti ena enn semiz ek enn pantalon desir-desire lor li.

"Bonzour misie! Kot nou ete la?" Tikoulou demann misie-la.

"La Moris-la. Twa pa kone? Mwa la depi gramatin. Mwa pa finn trouv zot rantre. Zot kot sorti?" Misie-la demann zot.

"Eee! Li pa konn koz kreol bien. Kifer li koz koumsa?" Leo dir dan zorey Vanessa.

Zot trouv enn zwazo vinn poz lor zepol misie-la.

"Kwik? Ki to fer la?" Vanessa dir.



" Sa pa Kwik. Sa Koko. Sa wazo pou mwa. Mwa apel Alber. Mwa sers trezor pirat. Mwa ena papie, me desire. Mwa pa trouve trezor." Misie-la reponn e li tir enn bout papie.

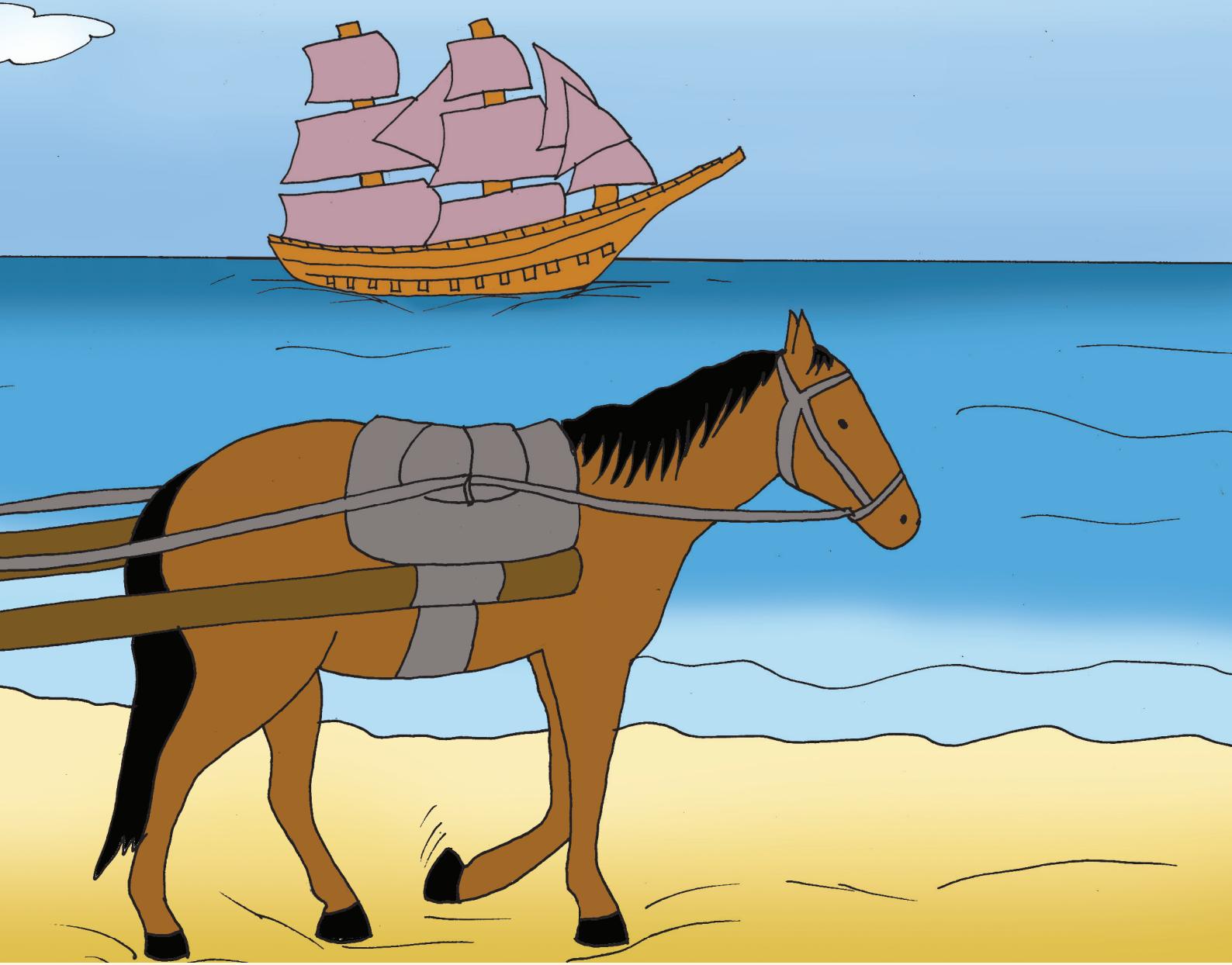
Vanessa fini konpran ki sa bout map ki zot manke la ar Alber. Alor Vanessa, Leo ek Tikoulou desid pou ed Alber pou rod sa trezor-la. Zot explik li ki bizin al direksion Mahebourg. Tou zanfan mont lor saret e Alber amenn zot laba. Ti enn lil Moris bien diferan. Pa ti ena okenn batiman lor zot larout. Dayer zot finn swiv enn santie later pre ar lakot. Zot finn rekonet plizier landrwa.

" Mo krwar nou finn retourne dan lepok lontan. Mo pe rekonet bann landrwa-la me pena batiman ni lakaz." Leo dir Vanessa ek Tikoulou.

" Wi! Mwa ousi mo finn remark sa." Vanessa reponn.

Kan zot finn arriv Mahebourg, zot finn trouv bann vie bato lontan avek zot bann gran lavwal. Ti ena bann bato ki finn kraze lor laplaz ki ti bann tras lager lepok Franse ek Angle. Alber finn fer zot mont dan enn pirog, direksion l'ile aux Aigrettes. Laba, zot finn met toulede map ansam pou idantifie plas kot trezor la finn antere. Kan zot finn trouv plas-la, Alber, Tikoulou, Leo ek Vanessa finn koumans fouy disab ek zot lame. Zot gagn enn ti **kof**<sup>2</sup>. Avek zot kof, zot returne kot lakav. Ti finn arriv tanto.

*2 kof - enn bwat ki ranferm enn zafer sekre.*



" Ayo! Mamou pe atann nou pou al regat." Vanessa dir.

Alber finn tir trwa perl depi dan kof-la e li finn donn bann zanfan-la sakenn enn.

" Mwa espere retrouv zot biento." Alber fer zot salam kouma zot rant dan lakav. Li finn donn zot enn lalanp avek labouzi pou zot kapav retrouv zot sime andan. Kan zot finn sorti lot kote, Mamou ti ankor pe atann avek Dimounn ek Kwik.

" Fini retourne tou? Kot zot finn gagn sa lalanp-la? Tors-la kote? Sa fer zis sink minit depi zot finn ale!"

Tikoulou degaze rod enn lot tors, li retourn andan me sa ros-la finn disparet. Ti ena zis sa map lor miray-la. Li sorti e li dir bann-la seki li finn trouve. Vanessa ek Leo sagrin zot pa pou kapav re-al get Alber. Me zot gard zot bann kado bien.

Finalman ti ankor gramatin e zot finn al get regat Mahebourg. Lazourne ti inoubliyab.

# Konpreansion

Not pou profesor

Obzektif:

## 1. Mo reponn sa bann kestion-la.



- a. Kot Mamou amenn bann zanfan-la gramatin?
- b. Ki pou ena dan Mahebourg?
- c. Ki arive kan tors Tikoulou tegn?
- d. Eski zot ti ankor Moris kan zot ti sorti lot kote lakav? Ki zafer ki dir nou sa ?
- e. Kouma Alber finn amenn bann zanfan Mahebourg?
- f. Ki zot finn trouve dan Mahebourg?
- g. Komie letan bann zanfan-la finn pase lot kote lakav-la?

## 2. Mo explik bann mo dapre sans ki zot ena dan pasaz-la.



- a. tarde
- b. labriz
- c. santie
- d. diferan
- e. antere

## 3. Mo dir ek ekrir lekontrer sa bann mo-la.

- a. aswar
- b. ouver
- c. deor
- d. tegn
- e. sagrin

## 4. Mo rod bann mo dan pasaz pou konplet bann fraz-la.



- a. Aswar, Tikoulou ti pe mazinn \_\_\_\_\_.
- b. Zordi, ena \_\_\_\_\_ dan Mahebourg.
- c. Ti ena enn lot zwazo ki ti apel \_\_\_\_\_.
- d. Alber ti pe rod trezor enn \_\_\_\_\_.
- e. Sak zanfan finn gagn enn \_\_\_\_\_ kado.

## Not pou profesor

### Aktivite 5 Obzektif :

#### 5. Mo desinn.

- a. Bann zanfan lor saret.
- b. Vanessa ek Leo dan pirog.

#### 6. Mo swazir mo ki bon parmi bann repons e mo ekrir li dan lespas vid-la

- a. Premie plas, bann zanfan ti al \_\_\_\_\_.  

A Mahebourg	B Roches Noires
C Île aux Aigrettes	D Montagn Lion
- b. Dan lakav, Tikoulou so \_\_\_\_\_ finn tegn.  

A labouzi	B lalanp
C portab	D tors
- c. Alber ti resamble enn \_\_\_\_\_.  

A esklav	B Franse
C Angle	D pirat
- d. Zot finn al l'île aux Aigrettes \_\_\_\_\_.  

A naze	B marse
C dan pirog	D lor saret
- e. Zot finn gagn enn kof trezor \_\_\_\_\_.  

A dan Lakav Madam	B lor l'île aux Aigrettes
C lor Montagn Lion	D anba enn pie

# Gramer

Not pou profesor

Obzektif

## Identifie verb dan fraz

Anou get lezot verb ki bann verb aksion kouma bann verb ki exprim aksion mantal.

### 1. Mo ekrir enn fraz pou sa zimaz-la.

### 2. Mo soulign an ble bann verb ki exprim santiman dan bann fraz anba.

- a. Tikoulou pe panse ena enn trezor dan sa lakav-la.
- b. Touletan Vanessa fini devine ki Leo finn amene dan so dipin.
- c. Bann zanfan-la finn deside pou rod sa trezor-la.
- d. Pirat-la pa pe tro kone kot li finn anter so kof.
- e. Misie Wit finn blyie kouma li apele.

### 3. Mo identifie bann verb ki exprim santiman dan pasaz ek mo ekrir zot dan mo kaye. Mo ekrir enn fraz avek sak verb.

Examp:

Tikoulou finn telman mazinn dodo aswar... [extre depi pasaz]

### 4. Mo ranpli bann tire avek enn verb ki exprim santiman.

- a. Eski to \_\_\_\_\_ nou pou bizin amenn liv demin?.
- b. Mazisien-la ti pe demann publik \_\_\_\_\_ ki ena dan so bwat.
- c. To enn tet-an-ler mem selman twa. Souvan to \_\_\_\_\_ kot to finn gard to bann kiksoz.
- d. Akoz to pa swiv dan klas, to pa \_\_\_\_\_ kouma pou fer to devwar.
- e. \_\_\_\_\_ enn kou kot li finn kapav kasiet so bann trezor.

## Fitir

### 1. Mo kolorye kaz ki montre fitir kouler ver.

Not pou profesor

### 2. Mo soulign bann verb tan fitir kouler ver.

Semenn prosenn mo pou al lamer avek tou mo fami. Nou pou naze, nou pou plonze, nou pou fer kouma pwason dan dilo. Avek mo tourel, mo pou aranz sato disb. Kan nou gagn fin, nou pou manz griyad ek kan nou gagn swaf nou pou bwar dilo koko. Mo pou aste glason rape avek so siro tou kouler. Aswar mo pou alim dife pou sof ravann ek nou pou dans sega. Nou pou bien amize.

### 3. Mo rod bann verb tan fitir depi pasaz.

Mo ekrir enn fraz avec sak verb.

Examp: ...kan zot pou al Mahebourg. ... [extre depi pasaz]

### 4. Mo akord bann verb ki trouv dan braket dan tan fitir.



- a. Lane prosenn nou (travay) dan liv katriem.
- b. Kan mo rant lakaz, mo (fer) devwar.
- c. Kan gagn konze lekol, mo (ale) Rodrig.
- d. Pou Nwel, mo (demande) papa enn fizi delo.
- e. Si mo gagn enn laflit, mo (aprann) zwe lamizik.

**Not pou profesér**

**Obzektif**

Kouma lir enn bousol.

Not pou profesor

## 1. Mo ekrir nom mo bann kamarad.

Depi mo plas, mo bousol lor latab.

Lenor mo latab, \_\_\_\_\_ pe assize.

Lesid mo latab, \_\_\_\_\_ pe assize.

Les mo latab, \_\_\_\_\_ pe assize.

Lwes mo latab, \_\_\_\_\_ pe assize.

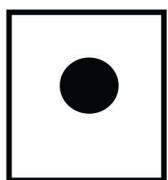
## 2. Mo dir dan lord ki direksion bato-la bizin ale.

Bato-la pran direksion \_\_\_\_\_ ziska  
li ariv premie lil. Apre li fer \_\_\_\_\_  
ek \_\_\_\_\_ ziska li ariv deziem  
lil. Finalman, li fer \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_ ek \_\_\_\_\_ pou li  
ariv lor dernie lil.

# Vokabiler

Al rod trezor Tizan

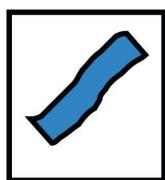
Mo dekod sa kart-o-trezor-la apre mo dir kot trezor-la ete.



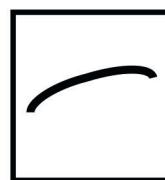
pwindepar



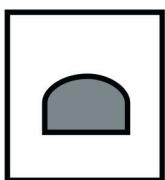
enn pa enn larivierenn pon



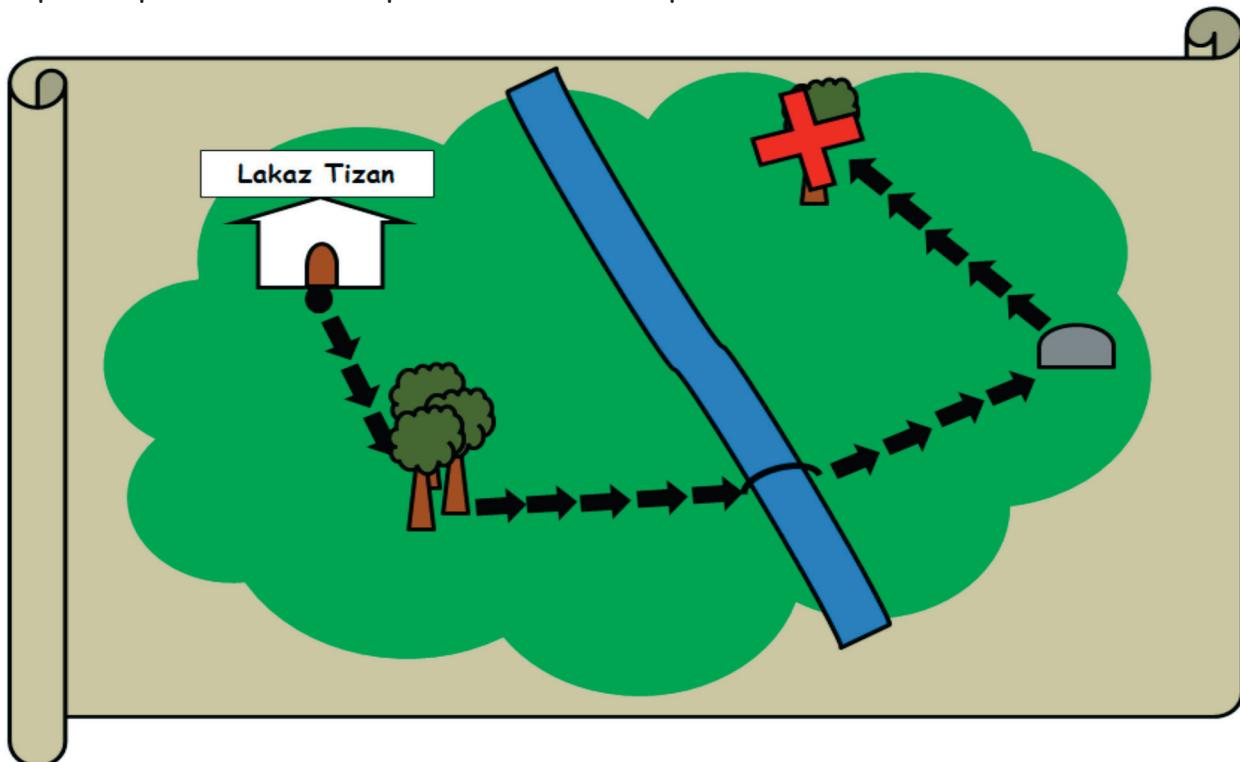
enn larivierenn pon



enn ros



trezor



Pran depi lakaz Tizan, mars \_\_\_\_\_ pa ziska bann pie. Mars \_\_\_\_\_ pa direksion larivier.

Travers lor \_\_\_\_\_. Mars \_\_\_\_\_ pa ziska ros. Depi ros, mars \_\_\_\_\_ ziska pie. Tizan so trezor se so \_\_\_\_\_ gato kanet.

Not pou profesor

## Zistwar Labiz

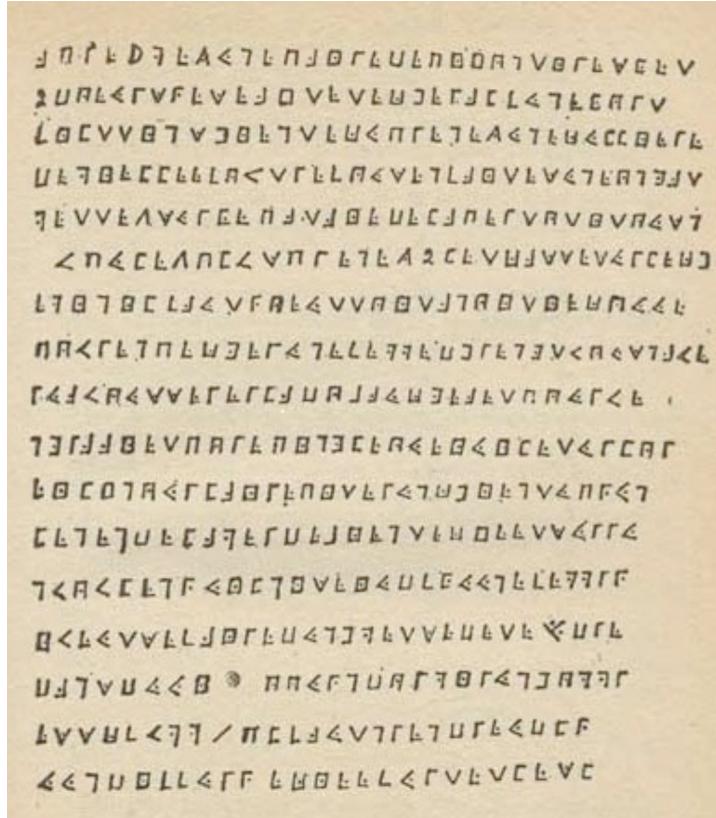
Sa zistwar-la ti pase bien-bien lontan de sela. Sa lepok-la Moris ti apel Ile de France ek bato ti sel mwayen transpor pou vwayaze letour later. Tou kiksoz ti transport par bato. Bann marsan zepis ti sorti Lazi par bato, ti al Lerop pou al vann zot prodwi. Bann esklav ti pe anbarke depi Lafrik pou al dan bann koloni Franse kouma Moris. Parfwa ti ena bann lerwa ki ti vwayaz par bato ek kan zot ti vwayaze oubien demenaze, zot ti amenn bokou fortinn avek zot; bann kado ek lezot bann zafer presie. Sa bann komers ek vwayaz-la ti atir bokou voler ek sirtou bann pirat. Enn pirat ki ti bien seleb dan sa letan-la se Olivier Levasseur. Li ti sorti L'ile de La Tortue ek ti vinn fer bokou dega dan Losean Indien. Li ti enn pirat telman rapid ek redoutab ki li ti gagn nom Labiz.



Olivier Levasseur (Labiz)

Labiz ti vinn seleb gras a fortinn ki li ti vole kan li ti kaptir enn bato ki ti apel La Vierge du Cap o-larz Larenion. Lor sa bato-la ti ena bokou trezor: diaman, bizou, perl, lor, larzan, latwal ek bann vaz porslenn. Bann istoryen dir ki samem pli gro fortinn ki enn pirat finn rekipere lor enn sel bato dan listwar piratri dan Losean Indien. Kan lasas pirat finn komanse, Labiz finn bixin kasiet so trezor. Sesel, Larenion ek mem Rodrig, li finn kasiet so trezor partou dan losean Indien. Enn zistwar rakonte ki kan Labiz ti vinn kasiet so trezor Rodrig, li ti met so trezor dan bann serkey. Kan bann esklav Labiz ti pe anter trezor, zot ti panse zot pe anter bann kadav me trezor ki ti dan sa bann serkey-la.

Kan Labiz ti kondane a mor dan Larenion, li ti anvoy enn mesaz kode dan lafoul. Lor sa kriptogram-la, li ti met an detay bann landrwa exak so trezor. Kan Misie Le Clezio ti gagn sa dokiman-la, li finn koumans rod trezor Labiz dan Anse anx Anglais. Misie Le Clezio finn rode pandan telman lontan ek finn rod telman partou-partou ki apre 20 an resers ek lafouy: Anse aux Anglais ti vinn parey kouma lor lalinn. Ti ena trou ek krater partou me zame li ti resi gagn trezor-la.



### Kriptogram Labiz ki ti retrouve lor zil Mahe dan Sesel

Dapre enn lezand Rodrig, kan Labiz ti rant dan lapas Port-Sud-Est enn swar an Avril lor so bato ki ti apel Le Victorieux, li ti lonz lakot ek li ti reper enn trou dan lamer kan soley ti pe leve. Lamer ti etal ek gras-a sa ti kalmi lagres gramatin-la, Labiz ti trouve ki sa trou-la kapav abrit so trezor. Li ti koup lasenn so lank bato pou desann so trezor dan trou. Pou fer sa serkey lor ek diaman-la desann, tou zom lekipaz ti bizin tini lasenn. Devan net ti enan Sel, gro lebra gran kouraz ek enn bon marin ki Labiz ti bien kontan. Amizir trezor desann dan trou, li ti pe vinn pli lour akoz delo ki ti pe infiltre dan serkey-la. Lekipaz pa ti resi tini pwa ek zot ti larg lasenn. Malerezman, Sel ti bien agripe e trezor-la ti antrenn li dan fon. Labiz nek kriye 'Sel-O'... me tro tar, Sel ti koule avek trezor.

Ziska zordi, parfwa kan bann peser al lapes boner gramatin, zot dir ki zot trouv sa lasenn-la aparet kan lamer ba ek letan bon. Ena ki finn deza sey desann dan trou me zame zot finn resi remonte. Trezor-la ankor lamem dan so serkey ek Sel ankor lamem dan so trou. Trou-la finn gagn so nom gras a sa kantite larzan ti ena dan serkey-la. Zordi li apel Trou D'arzan.



Trou D'arzan

## Vokabiler

### 1. Mo lir sinifikasian bann mo.

**Kriptogram:** enn mesaz kode

**Lamer etal:** Lamer pe al sek, delo pe sorti dan lagon

**Kalmi Lagres:** Kan penan labriz pe soufle lor lamer, penan ni enn ti vag...lamer la kalm.

### 2. Mo fer trwa fraz avek kriptogram, Lamer etal, Kalmi lagres

# Konpreansion

Not pou profesor

Aktivite 1  
Obzektif :

## 1. Mo desinn.

a. Labiz lor so bato.

b. Bann esklav pe anter trezor.

## 2. Mo relie avek repons ki koresponn e mo kopie fraz-la.

a. Labiz ti sorti •

- Moris.
- Lafrik.
- L'ile de la tortue.

b. Labiz ti enn •

- Marin
- Pirat
- Esklav

c. Labiz ti vol enn bato apel •

- La Vierge du Cap
- Le Victorieux
- Trochetia

d. Labiz ti met so trezor dan •

- Bwat
- Serkey
- Kof

e. Sel •

- ti enn lerwa
- ti enn pret
- ti enn marin

# Otour langaz kreol

Sapit 8



- Lir ek konpran enn zistwar plizoumwin long.
- Akord / Anplway verb dan so tan apropriye dan enn fraz.
- Ekrir enn fraz apartir enn mo.
- Rapel bann personaz ek bann levennman ki ena dan bann sapit presedan.
- Anplway bann mo pou formil enn fraz negatif.
- Servi mo interrogatif pou transform enn fraz an form interrogativ.



Alber, Alber! Kifer Alber ti pe koz Kreol koumsa? Leo pa fini mazine seki li ti tandé kan zot ti sorti lot kote lakav.

Vandredi tanto, apre lekol, Vanessa ek Leo zwenn zot kamarad Tikoulou. Li ti ena enn lot garson avek li.

"Vanessa! Leo! Alor, ki manier? Lazourne kouma ti ete? Mo prezant zot mo kamarad Zécli. Li sorti Larenion."

" Ote le zami! Mi em bien zot ti zil!" Zécli dir.

" Bonzour Zécli!" Vanessa ek Leo dir ansam e zot riye.

" Eee! Tikoulou, ki savedir 'ote'? Kifer li koz koumsa?" Leo demann Tikoulou.

" Ote, savedir bonzour. Zécli koz Kreol Renione. Kan mo ti al laba mo ti res kot li. Si enn zour zot al Larenion, zot kapav al laba." Tikoulou reponn.



Leo ti pe anvi retrouv Alber. Alor li demann Tikoulou si zot kapav retourn dan lakav kot zot ti ale. Nou ti group kamarad desid pou retourn Lakav Madam landemin gramatin boner pou esey rod sa pasaz par ki zot ti pase.

Biensir, Mamou pas pran bann zanfan landemin gramatin. An rout, Zécli pe rakont so zistwar. E pa bizin dir, Tikoulou ti pe azout so bout.

" Mon ami Babouk<sup>1</sup> a passé un très bon moment chez moi. Il a même eu une petite copine", Zécli rakonte an Franse. Kouma li dir sa, Tikoulou vinn rouz. Preske mem kouler avek so t-shirt. Vanessa, Leo ek Mamou pe riy li. Zot koumans apel Tikoulou Babouk.

Konversation ti telma interesan dan loto, ki vwayaz pou vinn Lakav Madam ti paret kourt. Zordi Dimounn ek Kwik pa finn vini. Alor Mamou rod enn parking pou met so loto, lerla zot tou, avek zot tors dan lame ek zot repa dan sak, rant dan lakav. Zot arriv kot kontour. Ros-la ti la kouma lot fwa-la. Tikoulou pouss ros-la e pasaz-la ouver. Sann kout-la personn pa per. Zot marse zot sorti lot kote.

<sup>1</sup> Babouk - enn gro zaregne (an Kreol Renione)



Pou sorti, ti ena enn leskalie an ros. Sa pa ti la lot fwa-la. Vanessa, Leo ek Tikoulou, sakenn get zot kamarad. Sa fer apenn de semenn depi ki zot ti vinn la, landrwa lamem nepli kouma avan. Kan zot arriv lao, zot trouv bann ti **bitasion**<sup>2</sup>.

"Be kot tousala sorti?" Vanessa demande.

"Anou esey rod Alber." Leo dir.

Zot mars-marse, ziska ki zot trouv so saret kot enn bitasion. Kan Alber sorti, li ti ena zoli linz ek soulie dan lipie. So sapo lapay lor latet, li lev lame avek bann-la.

"Bonjour le zami. Ou vou ale komsa? Sa fe lontan mwa pa vou vwar." Alber dir zot.

Leo get Vanessa zot fer enn sourir. Alber invit zot tou pou rant dan so bitasion. Zot partaz zot dezene avek li. Li rakont zot so zistwar. Li ti aprann koz Kreol pou kapav koz avek bann patron moulin. Map ki li ti ena avek li, se enn leritaz so granper ki ti sove depi lor enn bato pirat. Kan so granper ti vinn Moris, li ti pe ed bann esklav **maron**<sup>3</sup> kasiet.

<sup>2</sup> **bitasion**- enn ti lakaz an dibwa antoure ar plantasian

<sup>3</sup> **esklav maron**- bann esklav ki finn sov zot patron/met



Ofe, trwa-z-an finn pase depi ki Vanessa, Leo ek Tikoulou ti ed zot nouvo kamarad pou rod trezor. Avez so rises, Alber ti aste enn **lappropriete**<sup>4</sup> pou li kapav plante ek vann kann avec moulin. Ti ena bann lezot dimounn ki travay pou li. Alber fer zot tou vizit so lappropriete lor saret. Ti ena bann **kouli**<sup>5</sup> ki ti pe koup kann. Kan zot pase, bann kouli-la fer zot salam.

Deretour kot bitasion Alber, bann zanfan desid pou gard enn souvenir zot lavantir. Alor, Mamou tir so portab ek li pran enn foto bann zanfan avec Alber. Pou remersie zot, Alber donn sakenn enn ti sak disik. Kan moulin pa donn li kas, zot donn li bann sak disik. Lerla li abitie servi sa pou sanz avec lezot dimounn pou gagn lezot kiksoz.

Avez zot sak disik, nou ti group retourn Lakav Madam e zot fer salam Alber ki ti bien kontan pou retrouv zot. Sa ti lavantir-la pou res sekre. Vwayaz retour ti frankil parski bann zanfan ti pe dormi dan loto. Zécli ti bien kontan so ti lavantir.

"Mi revenir chaque année. Vous êtes tous sympa." Zécli dir kouma Mamou depoz li ek Tikoulou. Vanessa ek Leo terminn zot lane an bote avec boukou souvenir bann lavantir zot finn viv. Zot finn zwenn boukou dimounn ek zot lamitie finn grandi.

<sup>4</sup> *lappropriete*- enn gran terin plantasian avec bann abitasion  
<sup>5</sup> *kouli*- bann labourer/travayer angaze ki ti sorti Lenn

## 1. Mo reponn sa bann kestion-la.

- a. Ki sann-la Vanessa ek Leo zwenn apre lekol?

Apre lekol, Vanessa ek Leo zwenn zot kamarad Tikoulou.

- b. Kot Zécli sorti e ki lang li koze?

- c. Dan ki landrwa Lakav Madam trouve?

- d. Ki sann-la ti ena dan sa ti group ki ti al dan lakav-la?

- e. Eski landrwa ki zot finn trouve lot kote lakav ti parey kouma premie fwa zot ti vini?

Si non, ki pa ti parey?

- f. Kifer Alber donn bann-la sak disik? Kot li gagn sa disik-la?

## 2. Mo explik bann mo ou expresion ki souligne dapre sans ki zot ena dan fraz-la.

- a. Leo pa fini **mazine** seki li ti tande.

Mazine se enn verb aksion mantal ki vedir panse.

- b. Konversation ti **interesan** dan loto.

- c. Li ti aprann koz Kreol pou kapav koz avek bann **patron** moulin.

- d. Bann kouli-la **fer zot salam**.

- e. Zot **lomitie** finn grandi.

- f. Vanessa ek Leo terminn lane **an bote**.

### 3. Mo ekrir lekontrer sa bann mo-la.

- a. laba      isi  
b. ale      \_\_\_\_\_  
c. pouss      \_\_\_\_\_  
d. lev      \_\_\_\_\_  
e. donn      \_\_\_\_\_

4. Mo swazir mo ki bon ek mo ekrir dan lespas ki finn done pou sak fraz.

- a. Zécli ti enn Renione.
  - b. Mamou enn sofer \_\_\_\_\_.
  - c. Ti ena enn \_\_\_\_\_ an ros lot kote lakav.
  - d. Alber ti vann \_\_\_\_\_ avek Moulin.
  - e. \_\_\_\_\_ pou revinn Moris lane prosenn.

taxi . kann . Renjone . Zécli . leskalie

5. Mo swazir ek anserkle bon repons pou sak fraz e mo re-ekrir li dan lespas.

- a. Alber ti koz Kreol.  
A Franse                                   B Angle  
 C Kreol                                   D Alman

b. Tikoulou ek Zécli ti de bon \_\_\_\_\_.  
A kamarad                               B kouzin  
C frer                                     D ser

c. Kan zot arriv lot kote lakav, zot mars lor enn leskalie an \_\_\_\_\_ pou sorti.  
A dibwa                                   B ros  
C feray                                   D later

d. Dan letan Vanessa ek Leo finn pas de semenn, me dan letan Alber finn pas \_\_\_\_\_.  
A de semenn                              B trwa-z-an  
C enn semenn                            D trwa zour

e. Alber donn sak dimounn enn \_\_\_\_\_ pou remersie zot.  
A perl                                    B kokiayaz  
C sak disik                             D kann

## 6. Mo desine:

a. Bann kouli pe koup kann.



b. Vanessa, Leo ek Tikoulou pe rant dan lakav.



## 7. Mo kolorye repons ki bon.

a. Zécli koz Kreol

Renione.

Morisien.

b. Leo ti anvi retour

l'île aux Aigrettes.

Lakav Madam.

c. Zot ti al Lakav Madam avek

Mamou.

Tizan.

d. Alber ti aste enn lapropriete pou plant

fler.

kann.

e. Kouma souvenir, zot finn gagn sak disik avek

enn kof.

enn foto.

## 8. Mo ekrir enn fraz avek sak mo.

kamarad Lilet ek Gaspar de bon kamarad.

moulin \_\_\_\_\_

granper \_\_\_\_\_

foto \_\_\_\_\_

kontan \_\_\_\_\_

## 9. Mo ekrir nom sak lil e nomm sak zanfan lor lil kot zot sorti.

Larenion

Moris

Rodrig

Vanessa

Leo

Tikoulou

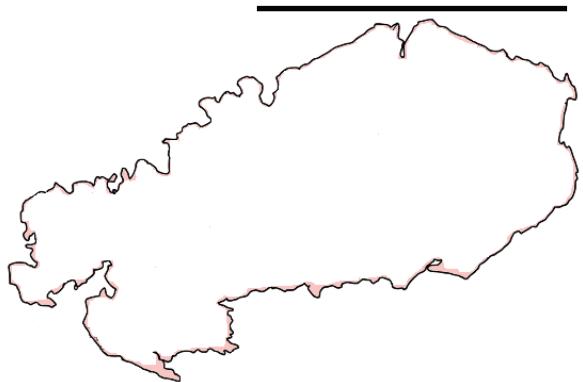
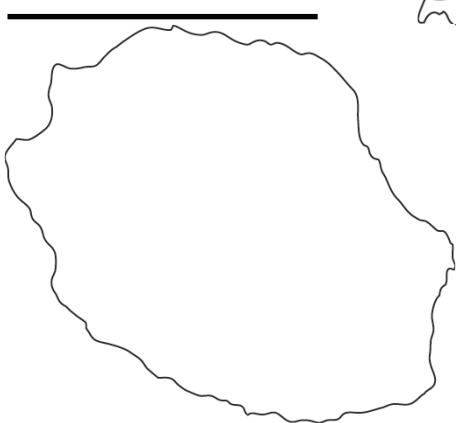
Tizan

Oceane

Zécli

Moris

Vanessa



## 10. Mo akord bann verb ki trouv dan braket.

- a. Sak Dimans, mama (ale) al bazar.
- b. Yer swar mo (gete) \_\_\_\_\_ fim ziska tar.
- c. Touletan to bizin (fer) \_\_\_\_\_ letirman avan to (fer) \_\_\_\_\_ enn aktivite fizik.
- d. Demin mo (manze) \_\_\_\_\_ enn salad zamalak.
- e. Lane prosenn nou (ale) \_\_\_\_\_ Rodrig.
- f. Sak fwa kan nou (ale) \_\_\_\_\_ lamer, mo (trouve) \_\_\_\_\_ enn marsan koko.
- g. Semenn pase mo (lapes) \_\_\_\_\_ sevret dan larivier.
- h. Demin nou (zwe) \_\_\_\_\_ boul pandan rekreation.
- i. Souvan sa sat-la (maye) \_\_\_\_\_ lera.
- j. Yer mo (grinpe) \_\_\_\_\_ montagn Pous.

## 11. Mo transform bann fraz dan zot form negativ.

- a. Potam pe get televizion. Potam pa pe get televizion.
- b. Granper pe piose dan zardin. \_\_\_\_\_
- c. Mo ti trouv enn martin lor pie. \_\_\_\_\_
- d. Leo pe tap ravann. \_\_\_\_\_
- e. Tikoukou ti trouv enn dodo. \_\_\_\_\_
- f. Sorsier ti manz Tizan. \_\_\_\_\_
- g. Laval res bor lamer. \_\_\_\_\_
- h. Pirat Alber zwe lamizik dan lotel. \_\_\_\_\_
- i. Reno ek Kwik ti al dan lamazonn. \_\_\_\_\_
- j. Gaspar pe zwe lamarel. \_\_\_\_\_

## 12. Mo rod enn verb apropiye pou ranpli bann tire.

Tizan \_\_\_\_\_ enn ti kanar. Kouma li \_\_\_\_\_ lakaz, li met so ti kanar dan enn bwat ek li al rod dibwa ek ek griy metalik pou \_\_\_\_\_ enn kazot. Tizan pa pe kone kouma pou aranz sa kazot-la. Li al \_\_\_\_\_ led avek so de kamarad Vanessa ek Leo. Dan so latet Leo fini \_\_\_\_\_ kouma sa kazot-la pou vini apre. Leo ki ti bien malin montre Tizan kouma fer enn plan lor papie avan aranz kazot-la. Leo fini \_\_\_\_\_ komie dibwa, griy metalik ek koulou zot pou bizin. Rapid kouma zekler Leo aranz enn zoli ti kazot pou Tizan. Vanessa dir ki kanar kontan naze e pou bizin fer enn ti basin dan kazot-la. Bann zanfan-la pa pe kone kouma pou \_\_\_\_\_ sa basin-la. Enn sel kou, Leo gagn enn lide pou met enn kivet delo dan kazot-la. Ti kanar kontan kan li trouv so kazot.

Samdi Tizan al get so de kamarad Vanessa ek Leo. Zot desid pou \_\_\_\_\_ ti kanar promne bor larivier. Kwik bien kontan so novo kamarad. Toulede pe blag-blage pe al larivier. Kouma zot arrive, ti kanar rant direk dan delo. Kwik ki pe anvol-anvole al \_\_\_\_\_ lor enn pie zamalak. Vit-vit li retourne li apel Vanessa, Leo ek Tizan. Tizan \_\_\_\_\_ lor pie pou kas zamalak. Antretan, ti kanar finn may plizier ti lapia e li finn met zot lor lerb. Li dir sak fwa ki zot pou amenn li larivier, li pou lapes pwason pou zot. Nou bann kamarad pran zamalak ek pwason zot retourn lakaz. Tizan al boulanzri pou \_\_\_\_\_ dipin baget. Vanessa al fer salad zamalak ek Leo aranz enn foye avek trwa ros. Kan zot fini netway bann ti lapia-la, zot frir bann pwason-la zot met dan dipin baget zot \_\_\_\_\_. Apre zot manz enn salad zamalak bien for.

## 13. Mo ekrir sa text-la an Madam Sere

Ton Piko enn peser,  
ki leve boner,  
pou li al lor lamer,

Tongon Pigikogo enngenn pegeserger,

Dan so ti bato,  
li navige lor dilo,

\_\_\_\_\_

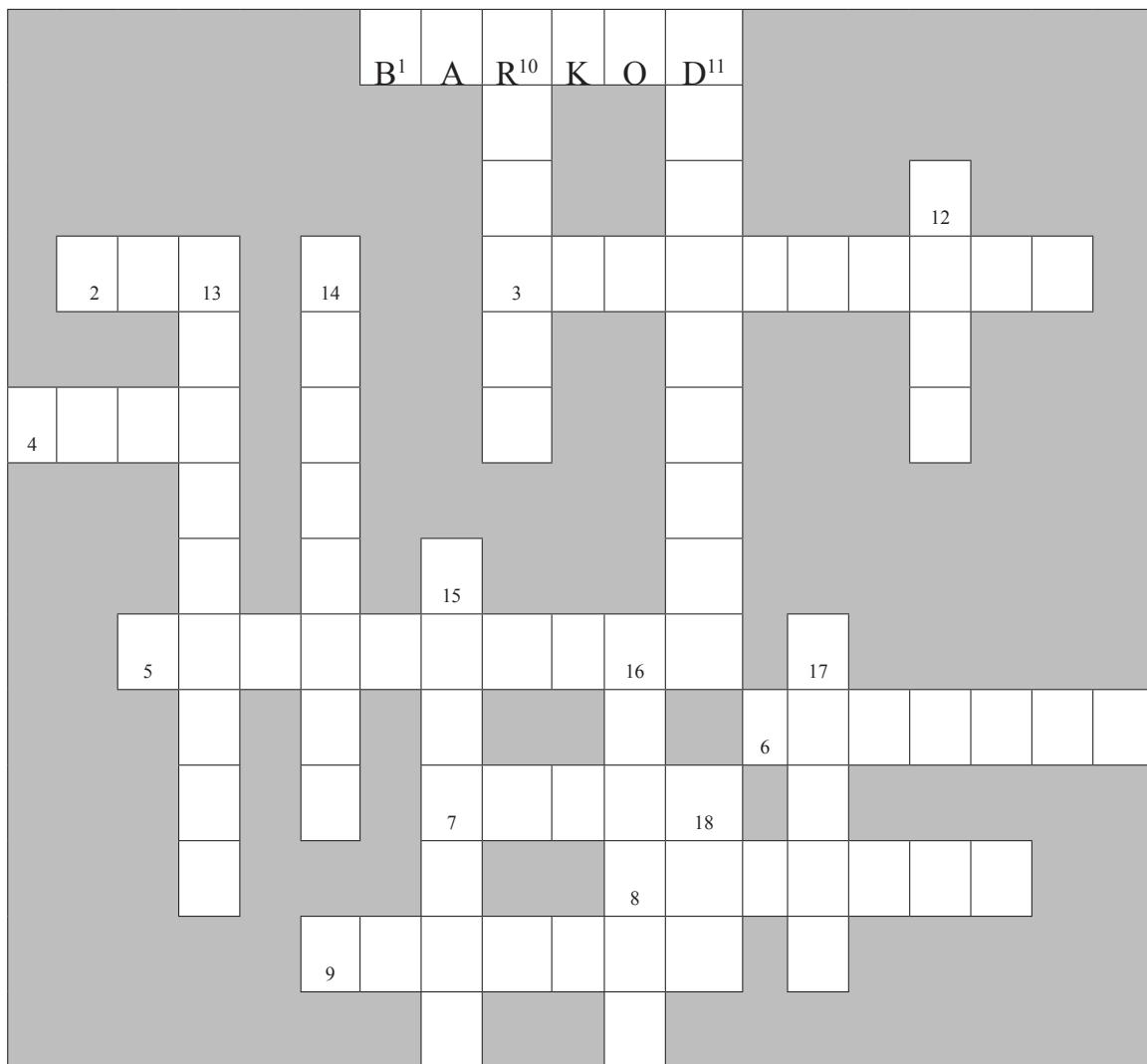
Dousman-dousman li al lot kote lagon,  
pou lapes pwason,

\_\_\_\_\_

Kan lamer demonte,  
tousel li afront bann danze.

\_\_\_\_\_

## 14. Mo rod sak mo dapre so definision e mo kaz li dapre so nimo pou fer mo krwaze



1. Enn kare ki ena bann lalinn paralel avek bann nimo.
2. Konplet: \_\_\_\_\_-de-matier.
3. Dimounn ki finn fer bann desin dan liv-la.
4. Pou kapav pran liv prete dan libreri: kart \_\_\_\_\_.
5. Rakoursi: Dogokigimanganterger
6. Dan libreri nou gard bann liv lor la.
7. Parti enn liv ou enn zistwar.
8. Kategori liv ki bann zanfan bien kontan.
9. Enn lot nom pou zournal.
10. Donn enn lide ki ena dan enn liv dan enn manier kourt.
11. Enn liv kot finn ekrir swa sinifikasyon ou tradiksion bann mo an-ord alfabetik.
12. Dimounn ki finn ekrir liv-la.
13. Enn lot nom pou libreri.
14. Rakoursi: Magagagazinnginn
15. To bizin get mwa pou kone ki kategori liv ena dan sak reyon.
16. Dimounn ou asosiasion ki finn pran enn zistwar ek fer li vinn enn liv.
17. Kouma apel bann koulwar dan enn libreri?
18. Nom enn liv.

## 15. Mo swazir enn mo depi dan lalis pou ekrir lor sak tire.

Avan 1968, Moris ti ankor enn \_\_\_\_\_ koloni \_\_\_\_\_ Britanik e ti pe kontrole par \_\_\_\_\_. Apre kin nou finn gagn nou \_\_\_\_\_, nou finn gagn nou premie \_\_\_\_\_. An 1992, kan nou finn vinn enn \_\_\_\_\_ lerla nou finn koumans dirize par \_\_\_\_\_.

republik      Premie Minis      koloni      Gouverner      lindependans      Prezidan

## 16. Mo swazir enn mo depi dan braket pou ekrir lor sak tire.

1. Trochetia se \_\_\_\_\_ lanblem \_\_\_\_\_ nou pei. (kadrikolor, lanblem, larmwari)
2. Lontan souvan \_\_\_\_\_ ti pe atake ek kokin boukou trezor. (marin, kapitenn, pirate)
3. Vanessa pe resers \_\_\_\_\_ dan Ansiklopedi. (linformasion, lamizik, liberte)
4. Lor bato servi \_\_\_\_\_ pou dirize. (lank, bousol, gouvernay)
5. Mama pe soufle \_\_\_\_\_ pou alim foye. (tronpet, poukni, marmit)
6. Avan seremoni, Mis Sonia fini instal tou \_\_\_\_\_ lor podium. (linstriman, kanon, vann)
7. Gramatin peser al met \_\_\_\_\_ dan lagon. (koray, kokiyaz, kazie)

## 17. Mo tradir bann verb ki trouv dan braket an Kreol Morisien apre mo akord zot.

Misie Wit pe mars-marse pe al lamer. An-rout li (gagner) \_\_\_\_\_ enn lift ar Yoyo. Kouma Yoyo (démarrer) \_\_\_\_\_, Misie Wit dir Yoyo (arrêter) \_\_\_\_\_ sa loto-la. Me Yoyo pa (prendre) \_\_\_\_\_ li kont, li kontinie akselere. Misie Wit pe transpire, li pe vinn rouz, li pe (supplier) \_\_\_\_\_ Yoyo pou ki li arete. La ousi Yoyo kontinie roule.

Finalman zot (arriver) \_\_\_\_\_ lamer. Kouma Misie Wit (descendre) \_\_\_\_\_ depi dan loto, li (marcher) \_\_\_\_\_ de pa li (tomber) \_\_\_\_\_. Yoyo gagn traka, li pa kone ki pou fer. Li al (demander) \_\_\_\_\_ led avek bann lepasan. Boukou dimounn finn vini. Ena pe vant Misie Wit, ena pe zet delo lor figir Misie Wit. Finalman Misie Wit leve. Yoyo demann Misie Wit ki finn arrive. Misie Wit dir plito li ti marse mem sa. Misie Wit montre plas kot li ti (asseoir) \_\_\_\_\_ dan loto. Sa plas-la finn defonse anba, Misie Wit ti bizin (courir) \_\_\_\_\_ tout long sime.

## 18. Mo servi mo dan braket pou transform bann fraz an form interrogativ.

a. To kontan vwayaze. (kifer)

Kifer to kontan vwayaze?

---

b. Tizan finn tonbe. (kot)

---

c. Sorsier ti may Tizan. (kifer)

---

d. Tikoulou ti pe rode. (ki)

---

e. Laval ti pe reste. (Kot)

---

f. Vanessa finn trouv so sak. (Kot)

---

g. Leo so parapli finn vir lanver. (Kifer)

---

h. Vanessa ek Leo ti al Rodrig. (Kan)

---

i. Vanessa ek Leo ti al dan sant Ti Marmit. (kifer)

---

j. Leo so ravann ti ena enn drol son. (kifer)

---

k. Alber pa ti konn koz kreol bien. (kifer)

---

## 19. Mo reget bann tou bann zsitwar.

a. Mo met bann fraz an-ord dapre bann zistwar ki mo finn lir. Mo ekrir 1 a 8.

- Vanessa ek Leo lir enn karne lor Lindepandans dan enn kontener.
- Vanessa ek Leo al rod trezor lor l'île aux Aigrettes.
- Tikoulou vinn rod Vanessa ek Leo pou al rod dodo.  1
- Tikoulou ek Zécli akonpagn Vanessa ek Leo pou al get Alber.
- Vanessa ek Leo al Rodrig e zot trouv Bonn Fam Lamer.
- Vanessa ek Leo sap Tizan kot laboutik.
- Oceane al exkirsion lor Grande Montagne dan enn rezerv.
- Vanessa ek Leo al aprann kouma fer ravann.

b. Apar Vanessa ek Leo ,mo ekrir nom bann lezot personaz ki ena dan:-

Sapit 1 - Tikoulou, Kwik

Sapit 2 - \_\_\_\_\_

Sapit 3 - \_\_\_\_\_

Sapit 4 - \_\_\_\_\_

Sapit 5 - \_\_\_\_\_

Sapit 6 - \_\_\_\_\_

Sapit 7 - \_\_\_\_\_

Sapit 8 - \_\_\_\_\_

## 20. Mo ranpli bann tire par enn pronom personnel.

- a. Totol pe mont bisiklet. Totol pe al fer enn letour bor kaskad.  
Totol pe mont bisiklet. Li pe al fer enn letour bor kaskad.
- b. "Tizan pe al zwe kanet. Leo pou vinn zwe avek mwa?", Tizan dir Leo.  
"      pe al zwe kanet.       pou vinn zwe avek mwa?", Tizan dir Leo.
- c. Sa garson-la bien conn nazé.  
      bien conn nazé.
- d. "Tizan ti plant enn pie gato kanet.", Tizan dir vie bol fam-la.  
"      ti plant enn pie gato kanet.", Tizan dir vie bol fam-la.
- e. "Ki Tikoulou pe fer parla?", Leo demann Tikoulou.  
"Ki       pe fer parla?", Leo demann Tikoulou.
- f. Mo tann marsan sorbe pe pase lor sime. Fer vit, al aret marsan-la.  
Mo tann marsan sorbe pe pase lor sime. Fer vit, al aret      .
- g. Misie Wit enn tet-an-ler. Ena fwa misie Wit mem blyie kouma li apele.  
Misie Wit enn tet-an-ler. Ena fwa       mem blyie kouma li apele.
- h. "Laval res dan enn kontener.", Laval dir Feisal ek Ayesha.  
"      res dan enn kontener.", Laval dir Feisal ek Ayesha.
- i. Alber enn pirat. Alber pe rod so trezor.  
Alber enn pirat.       pe rod so trezor.
- j. "Leo ti al aprann zwe ravann dan sant Ti-marmit.", Leo dir so bann kamarad.  
"      ti al aprann zwe ravann dan sant Ti-marmit.", Leo dir so bann kamarad.
- k. To konn sa tifi-la? Tifi-la apel Oceanne.  
To konn sa tifi-la?       apel Oceanne.
- l. Zecli res dan larenion. Zecli pa koz Kreol Morisien.  
Zecli res dan larenion.       pa koz Kreol Morisien.
- m. "Kwik enn peroke.", Kwik dir Reno.  
"      enn peroke.", Kwik dir Reno.
- n. Ton Piko bien conn lapes. Zordi Ton Piko finn gagn enn globinn.  
Ton Piko bien conn lapes. Zordi       finn gagn enn globinn.

21. Mo observ sa desin-la ek mo ekrir enn ti zistwar.



Enn Dimans gramatin, Ton Polto leve boner.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



© Mauritius Institute of Education (2021)

ISBN : 978-99949-37-64-6



Skann sa kod-la avek enn smartphone pou gagn plis linformasyon lor lansegnman Kreol Morisien